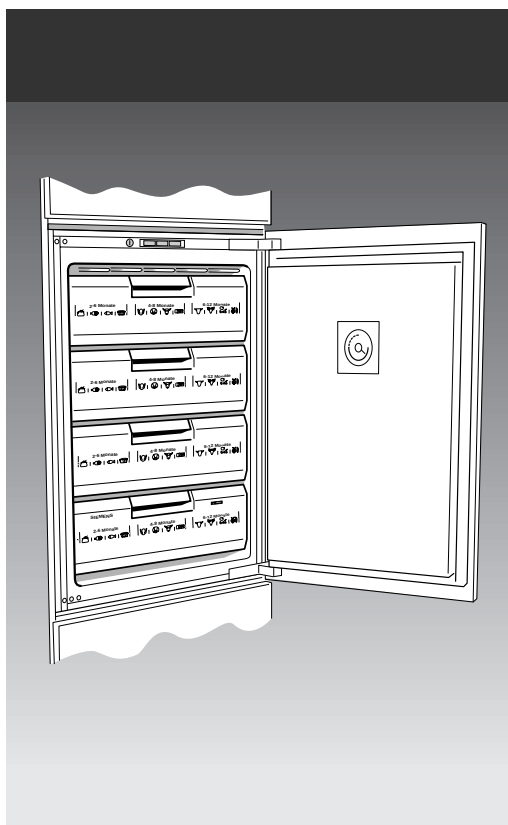


SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Instruction for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de Serviço
Οδηγίες χρήσεως



5700 011 605 (8310)

GI..B

de

en

fr

it

nl

es

pt

el

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	5	Gefrieren und Lagern	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	5	Gefriergut auftauen	13
Gerät kennenlernen	7	Abtauen und Abtauhilfen	13
Raumtemperatur und Belüftung beachten	8	Gerät reinigen	14
Gerät anschließen	8	Energie sparen	14
Gerät einschalten	9	Betriebsgeräusche	14
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Kleine Störungen selbst beheben	15
		Kundendienst	15

en Index

Instructions on appliance disposal	16	Freezing and storing	21
Safety information	16	Defrosting frozen produce	24
Getting to know your appliance	18	Defrosting and defrosting aids	24
Note ambient temperature and ventilation	19	Cleaning the appliance	25
Connecting the appliance	19	Tips for saving energy	25
Switching ON the appliance	20	Operating noises	25
Switching OFF and disconnecting the appliance	20	Eliminating minor faults yourself	26
		Customer service	26

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	27	Congélation et stockage	33
Consignes de sécurité	27	Décongélation de produits surgelés	36
Présentation de l'appareil	29	Dégivrage, accessoires de dégivrage ..	36
Consignes pour la température ambiante et l'aération	31	Nettoyage de l'appareil	37
Branchement de l'appareil	31	Economies d'énergie	38
Mise en marche de l'appareil	32	Bruits de fonctionnement	38
Coupure et mise hors service de l'appareil	32	Remédier soi-même aux petites pannes	39
		Service après-vente	39

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	40	Congelare e conservare	46
Avvertenze per la Vostra sicurezza	40	Scongelamento di alimenti congelati ...	49
Conoscere l'apparecchio	42	Sbrinamento e mezzi ausiliari di sbrinamento	49
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	44	Pulire l'apparecchio	50
Collegare l'apparecchio	44	Risparmiare energia	51
Accendere l'apparecchio	45	Rumori di funzionamento	51
Spegnere l'apparecchio e metterlo fuori servizio	45	Eliminare da soli i piccoli guasti	52
		Servizio assistenza clienti	52

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	53	Invriezen en opslaan	58
Veiligheidsvoorschriften	53	Ontdooien van diepvrieswaren	61
Kennismaking met het apparaat	55	Ontdooien en tips bij het ontdooien	62
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	57	Schoonmaken van het apparaat	63
Apparaat aansluiten	57	Energie besparen	63
Inschakelen van het apparaat	57	Bedrijfsgeluiden	63
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	58	Kleine storingen zelf verhelpen	64
		Servicedienst	64

es Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados	65	Descongelación de alimentos	75
Consejos de seguridad y advertencias de carácter general	66	Descongelar (desescarchar) el congelador	76
Familiarizándose con la unidad	68	Limpieza	77
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	70	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	77
Conexión del aparato	70	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	78
Conectar el aparato	71	Pequeñas averías de fácil solución	78
Desconexión y paro del aparato	71	Servicio de Asistencia Técnica	79
Congelar y guardar los alimentos	72		

pt Indicacões

Instruções sobre Reciclagem	80	Descongelação de alimentos	88
Indicações sobre segurança	80	Descongelação e ajudas na descongelação	89
Familiarização com o Aparelho	82	Limpeza do Aparelho	90
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	84	Como poupar energia	90
Ligação do aparelho à corrente	84	Ruídos de funcionamento	90
Activar o aparelho	84	Eliminação de pequenas anomalias	91
Desligar e desactivar o aparelho	85	Assistência Técnica	91
Congelação e Conservação	85		

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	92	Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων .	102
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας . .	92	Απόψυξη και βοηθήματα απόψυξης .	103
Γνωρίστε τη συσκευή	95	Καθαρισμός της συσκευής	104
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	96	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	104
Σύνδεση της συσκευής	97	Θόρυβοι λειτουργίας	105
Θέση της συσκευής σε λειτουργία . .	97	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	105
Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	98	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	106
Κατάψυξη και αποθήκευση	98		

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

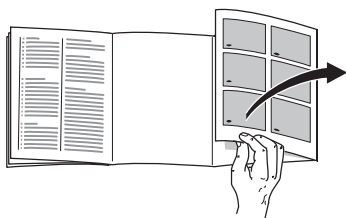
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

1-5 Bedienblende

6 Gefrierrost

7 Gefrierkalender*

8 Gefriergutschale

9 Temperaturanzeige* in der Gerätetür
(* nicht bei allen Modellen)

Bedienblende

Bild 2 und 2/A

1 Temperaturwähler

Zum Einstellen, Temperaturwähler mit einer Münze drehen.

Stellung „1“ wärmste Temperatur

Stellung „7“ kälteste Temperatur

2 Hauptschalter Ein/Aus

mit grüner Kontroll-Leuchte (leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist).

3 Supergefrietaste mit gelber Kontroll-Leuchte

(leuchtet, wenn das Supergefrieren eingeschaltet wurde). Zum Ausschalten Supergefrietaste erneut drücken. (Das Supergefrieren schaltet sich nicht automatisch aus).

4 Temperatur-Warn- Leuchte (rot)

leuchtet, wenn es im Gefrierschrank zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist.

Sie kann ohne Gefahr für das Gefriergut vorübergehend leuchten: bei Inbetriebnahme des Gerätes, beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel, bei zu lange geöffneter Gerätetür und beim Stellen des Temperaturwählers auf eine höhere Ziffer (kältere Temperatur).

5 Warnton-Austaste

(nicht bei allen Modellen)

Der Warnton ertönt gleichzeitig mit dem Leuchten der roten Warn-Leuchte. Er verstummt wenn die rote Warn-Leuchte erlischt oder wenn die Warnton- Austaste gedrückt wird.

Temperaturanzeige in der Gerätetür

Bild 3

(nicht bei allen Modellen)

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt zwei Temperaturbereiche an.

**schwarzer Bereich –
richtige Gefriertemperatur**

**gestrichelter Bereich –
zu geringe Gefriertemperatur**

Eine Anzeige des gestrichelten Bereichs ist unbedenklich:

- bei der Inbetriebnahme des Gerätes
- beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange offen war.

Bei langfristiger Lagerung von Gefriergut ist der Temperaturwähler auf jeden Fall so einzustellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige den schwarzen Bereich anzeigt.

Zeigt die Temperaturanzeige z. B. bei einem Stromausfall für längere Zeit den gestrichelten Bereich an, ist zu prüfen ob das Gefriergut angetaut ist.

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

(Das Typschild befindet sich links unten im Gerät. **Bild 10**)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Hauptschalter **Bild 2/2** drücken, grüne und rote Kontroll-Leuchte leuchten. Warnton ertönt (nicht bei allen Modellen).

Warnton ausschalten

(nicht bei allen Modellen).

Dazu die Warnton-Austaste drücken **Bild 2/4**. Damit der Warnton bei einer Störung einsetzen kann, Warnton-Austaste nach dem Erlöschen der roten Kontroll-Leuchte erneut drücken.

Temperatur einstellen

Temperaturwähler **Bild 2/1** auf eine Ziffer einstellen. Höhere Ziffern ergeben tiefere Temperaturen. Wir empfehlen eine mittlere Einstellung (z. B. 2–3).

Bei Geräten mit Temperaturanzeige Temperaturwähler auf jeden Fall so einstellen, dass der Zeiger der Temperaturanzeige langfristig den schwarzen Bereich anzeigt **Bild 3**.

Hinweise

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierschranks die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluss auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrostes Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Hauptschalter **Bild 2/2** drücken. Grüne Kontroll-Leuchte erlischt.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, Netzstecker ziehen, Gerät abtauen und reinigen. Gerätetür offen lassen.

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige von der Verkaufstruhe sollte -18°C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.
- Bei Einlagerung bereits gefrorener Lebensmittel können alle Schubfächer sofort voll gefüllt werden. Das Einschalten des Supergefrierens ist nicht erforderlich.

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyethylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließeneignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen können mit einem Folienschweißgerät verschweisst werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten. Je nach Gerätetyp können Sie folgende Mengen Lebensmittel auf den Gefrierrosten auf einmal einfrieren. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich die max. Menge geringfügig.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124./	GF12B4.	10 kg

Hinweise zum Einfrieren

- Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.
- Flaschen und Dosen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gerät lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen und Dosen.
- Lebensmittel können überall im Gefrierraum eingefroren werden. Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise direkt auf den Gefrierrosten einfrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste legen.
- **Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.**

Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel auf die unteren Roste bzw. in die unteren Schalen umstapeln. Die Kälteakkus (soweit beiliegend) in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Hinweis

Werden frische Lebensmittel eingefroren, zeigt die Temperaturanzeige einen Temperaturanstieg an. Unter Umständen werden sogar die Warneinrichtungen* ausgelöst. Dies bedeutet aber keine Gefahr für das bereits eingefrorene Gefriergut. Spätestens nach 24 Stunden zeigt die Temperaturanzeige den schwarzen Bereich wieder an.

(* nicht bei allen Modellen)

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gerät, ist einige Stunden vor dem Einlegen großer Mengen (ab 2 kg) frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Zum Ein- und Ausschalten die Supergefrierfaste (gelb) **Bild 2/3** drücken.

Die gelbe Kontroll-Leuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gerät wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Nach dem Einlegen der frischen Ware das Supergefrieren wieder ausschalten.

Der Gefriervorgang wird nun automatisch und stromsparend vom Gerät gesteuert.

Der Gefriervorgang ist abgeschlossen, wenn der Zeiger der Temperaturanzeige **Bild 3** den schwarzen Bereich anzeigt.

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Der **Innenausstattung** beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Gefriererraum:

Nutzzinhalt: Nutzbarer Inhalt:

81 l	61 l
108 l	82 l

Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind. Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät!

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 4**.

Um zu verhindern, dass bei einem event. Stromausfall oder einer Störung die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakkus von dem Gefriertablett in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Gefrierkalender

Bild 6

nicht bei allen Modellen

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Kälteakku

Bild 7/A

(Nicht bei allen Modellen, wenn beiliegend, Stückzahl unterschiedlich).

Der Kälteakku verzögert bei einem Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefrierortes. Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Gefriertablett

Bild 7/B

Das Gefriertablett eignet sich zum Aufbewahren des Kälteakkus und zum einzelnen Einfrieren von Beeren, Obststücken, Kräutern und Gemüse. Dazu Kälteakku herausnehmen, Gefriergut auf dem Gefriertablett gleichmäßig verteilen und ca. 10 bis 12 Stunden durchfrieren lassen. Danach in Gefrierbeutel oder Behälter umfüllen. Zum Auftauen Gefriergut wieder einzeln nebeneinander ausbreiten.

Eis bereiten

Bild 8

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfaches stellen. Die festgefrorene Eisschale mit einem Löffelstiel o. ä. lösen. **Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!** Um die Eiswürfel leichter aus der Schale zu lösen, Schale verwinden oder kurz unter fließendes Wasser halten. Im Vorratsbehälter (soweit beiliegend) können Sie die Eiswürfel griffbereit aufbewahren. Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel des Vorratsbehälters.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergrundgutes nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und Abtauhilfen

Abtauen

Bild 9

Zum Abtauen des Gefriergrundraumes bitte grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. $\frac{1}{2}$ cm dick, muss abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert.

Ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Super- gefrieren einschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können. Danach alle Gefriergrundschalen bis auf die unterste mit den Lebensmitteln herausnehmen und den Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen. Das Gefriergut in mehrere Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren.

Zum Auffangen des Abtauwassers die unterste Schale ausräumen, aber im Gerät belassen. Den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges zwei Töpfe mit heißem Wasser auf Topfuntersetzer in das Gerät stellen. Gerätetür schließen, damit die Wärme nicht entweichen kann.

Nach dem Abtauen das in der Gefriergrundschale aufgefangene Tauwasser ausleeren. Das restliche Tauwasser auf dem Gefriergrundraum- boden mit einem Schwamm aufwischen. Gerät reinigen.

Achtung

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Dampfreinigungsgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen verwenden.

Vorsicht bei Verwendung von Abtausprays. Diese können explosive Gase bilden, kunststoff- schädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Herstellerangaben.

Reif oder Eis nicht mit scharfkantigen Metallgegenständen abschaben. Die Gefrierroste können beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Gerät reinigen

1. Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!

2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken- reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.
4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der heiße Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Die Gefriergutschalen können zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu die Schalen bis zum Anschlag herausziehen, nach oben kippen und herausnehmen **Bild 4**.

Nie Teile des Gerätes im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierraum verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät regelmäßig abtauen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können.

Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... es im Gefrierraum zu kalt ist.

- Der Temperaturwähler ist zu kalt eingestellt.
- Das Supergefrrieren wurde vergessen auszuschalten (gelbe Kontroll-Leuchte leuchtet). Supergefrrieren ausschalten.

... keine Kontroll-Lampen leuchten Prüfen Sie:

- Ob das Gerät eingeschaltet ist.
- Ob ein Stromausfall vorliegt.
- Ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist.
- Ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose sitzt.

... die Temperatur-Warn- Lampe (rot) ständig leuchtet.

Im Gefrierraum ist es zu warm, weil:

- Die Tür häufig geöffnet wurde oder große Mengen Lebensmittel frisch eingefroren wurden.
- Der Temperaturwähler auf eine höhere Ziffer gedreht wurde.
- Die Belüftungsöffnungen verdeckt wurden.

Nach Beheben dieser Störungen erlischt die Temperatur-Warnlampe nach einiger Zeit. Wenn nicht, Kundendienst rufen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 10**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for freezing food,
- for making ice.

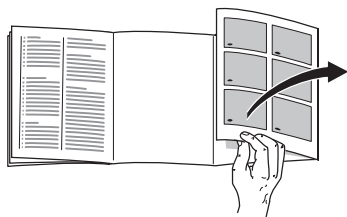
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Before reading the instructions, please fold out the back pages. This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

1-5 Control panel

6 Freezer shelf

7 Freezer calendar*

8 Freezer drawer

9 Temperature display* in the freezer door
(* not all models)

Control panel

Fig. 2/ 2a

1 Temperature selector

To set the temperature, rotate the temperature selector with a coin.

Position “1” hottest temperature,

Position “7” coldest temperature

2 Master switch ON/OFF

with green pilot light (lights when the master switch has been switched ON).

3 Fast-freeze button with yellow pilot light

(lights when fast-freeze has been switched ON). To switch OFF, press the fast-freeze button again (fast-freeze does NOT switch OFF automatically).

4 Temperature warning light (red)

Lights if the freezer compartment is too warm, i.e. the frozen food is at risk of thawing. This warning light does not always indicate that the food is at risk, as it may switch ON temporarily when the appliance is switched ON, when large quantities of fresh food have been placed in the freezer, when the appliance door has been open for too long or when the temperature selector has been set to a higher setting (lower temperature).

5 Warning-signal OFF button
(not all models)

The warning signal is emitted at the same time as the red warning light switches ON. The warning signal stops when the red warning light goes out or when the warning-signal OFF button is pressed.

Temperature display in the appliance door

Fig. 3

(not all models)

The temperature display (independent of the power supply) indicates two temperature ranges.

Black temperature range – freezer temperature correct

Dash-lined temperature range – freezer temperature too low

The dash-lined temperature range may also be temporarily indicated:

- when the appliance is switched ON
- when fresh produce has been placed in the freezer or when the door has been open for too long.

If food is to be frozen for a long time, adjust the temperature selector until the temperature indicator is in the black area.

If the temperature indicator is in the dash-lined area for a prolonged period, e.g. during a power failure, check whether the frozen food is beginning to defrost.

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Note ambient temperature and ventilation

The appliance can be operated at the following ambient temperatures depending on the "climatic category" (see rating plate). (The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. **Fig 10**).

Climatic category	Ambient temperature from...to
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Before switching ON for the first time, clean the inside of the appliance (see "Cleaning").

The socket should be easily accessible. Operate the appliance only when installed.

Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a ≥ 10 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, the supply voltage, current type and frequency of the appliance indicated on the rating plate must correspond with the specification of your power supply. The rating plate can be found inside the appliance at the bottom left-hand side. The mains connection cable may only be replaced by an electrician.

Switching ON the appliance

Press the master switch **Fig. 2/2**, the green and red pilot lights switch ON (not all models). Warning signal is emitted (not all models).

Switching OFF the warning signal

(not all models).

Press the warning-signal OFF button **Fig. 2/4**. To ensure that the warning signal is emitted in the event of a malfunction, wait until the red pilot light has gone out and then press the warning-signal OFF button again.

Setting the temperature

Set the temperature with the temperature selector **Fig. 2/1**. Higher settings indicate lower temperatures. We recommend a medium setting (e.g. 2–3).

If your appliance features a temperature display, adjust the temperature selector until the temperature indicator is in the black area **Fig. 3**.

Tips

- If the door cannot be opened immediately after closing the freezer compartment, please wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

- The refrigeration system may cause parts of the freezer shelves to become quickly covered in hoarfrost. This will NOT affect the function or power consumption of the appliance. The appliance does not require defrosting until the entire surface of the freezer shelf is covered in more than 5 mm of hoarfrost or ice.
- To prevent the formation of condensation near the door seal, the sides of the housing are heated slightly.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Press the master switch **Fig. 2/2**. The green pilot light goes out.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period, pull out the mains plug, clean the appliance and leave the door open.

Freezing and storing

When purchasing deep-frozen food

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The sell-by date must not have run out.
- The temperature display on the supermarket freezer should be -18°C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.
- When storing food which is already frozen, all drawers can be filled immediately. It is NOT necessary to switch ON fast freeze.

Wrapping food

Pack food in suitable portions for your household. Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent the flavour from escaping, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are NOT suitable for wrapping/packing food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Freezing food yourself

If you wish to freeze food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

Max. freezing capacity

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, freeze the food as quickly as possible. Do NOT exceed the max. freezing capacity of your appliance. Depending on the appliance model, you can freeze all the following quantities of food on the freezer shelves. If food is frozen in the freezer drawers, the max. quantity is reduced slightly.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Freezing food

- Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing them in the freezer compartment.
- NEVER place bottled or canned drinks in the freezer compartment, as they will explode during the freezing process.
- Food can be placed anywhere in the freezer compartment. It is recommended to place larger quantities of food directly on the freezer shelves where they will freeze especially quickly and therefore retain the flavour and nutritional value. Spread the food over the freezer shelves.
- **Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen.**

If required, restack frozen food on the lower shelves and/or in the lower drawers. Place the ice blocks (if enclosed) directly on the food in the top compartment.

Note

If fresh food is frozen, the temperature display will indicate a temperature increase. The alarm system* may even be actuated. However, there is NO risk that food which is already frozen will defrost. After 24 hours at the latest the temperature display will be in the black area again

(* not all models).

Fast freezing

If there is already food in the freezer compartment, switch ON fast freezing several hours before freezing fresh produce. As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without fast freeze. To switch ON fast freeze, simply press the fast-freeze button **Figure 2/3**.

The yellow pilot light indicates that fast freeze is ON. The refrigerating unit now operates continuously. The freezer compartment drops to a low temperature.

After inserting fresh produce into the freezer compartment, switch OFF fast freezing. The freezing process is now controlled automatically by the appliance at a reduced power consumption.

When the temperature indicator **Fig. 3** is in the black area, the freezing process is complete.

Effective capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
81 l	61 l
108 l	82 l

Storing food

Ensure that the freezer drawers are pushed all the way into the freezer compartment, otherwise the air will not circulate correctly in the appliance!

If large quantities of food are to be stored in the freezer, all the freezer drawers (except the bottom one) can be taken out of the appliance and the food stored directly on the freezer shelves. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 4**.

To prevent food from thawing in the event of a power failure or malfunction, take the ice blocks out of the freezer tray and place them directly on the food in the top compartment.

Freezer calendar

Fig. 6
not all models

The figures next to the symbols indicate the permitted storage period in months of the produce. If frozen produce is purchased, comply with the manufacturer's date or sell-by date.

Ice block

Fig. 7/A
(not all models; if enclosed, quantity may vary).

If a power failure or malfunction occurs, the ice blocks can be used to slow down the thawing process. The ice blocks can also be used to cool food temporarily , e.g. in a cold bag.

Freezer tray

Fig. 7/B
The freezer tray is suitable for storing the ice block and for freezing individual berries, fruit, herbs and vegetables. Remove the ice block, distribute the produce uniformly on the freezer tray and leave to freeze for approx. 10–12 hours. Then transfer the produce into freezer bags or containers. To defrost the produce, spread out the individual items of food outside the appliance.

Making ice

Fig. 8
Fill the ice tray three-quarters full with water and place in the bottom of the freezer compartment. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a spoon-handle, etc. **Do NOT use pointed or sharp-edged implements!** To facilitate removing the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water. Ice cubes can be stored ready to hand in the container (if enclosed). The ice tray can also be used as a cover for the container.

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Defrosting and defrosting aids

Defrosting

Fig. 9

To defrost the freezer compartment, please pull out the mains plug or switch OFF the fuse.

Thick hoarfrost and ice on the freezer shelves will impair the performance of the appliance and increase the power consumption.

If the hoarfrost is approx. $\frac{1}{2}$ cm thick, the freezer compartment must be defrosted. Nevertheless, defrost the freezer compartment at least once or twice a year. The best time to defrost is when there is little or no food in the appliance.

Approx. 4 hours before defrosting, switch ON fast freeze. The food will then drop to a very low temperature and can therefore be stored for a longer period at room temperature. Then remove all freezer drawers (except the bottom one) and food and place the ice block (if enclosed) on the food. Wrap the frozen produce in several sheets of newspaper or in a blanket and place in a cool location.

To catch the melting ice, leave the bottom drawer in the appliance but remove any produce from the drawer. Pull out the mains plug or switch OFF the fuse. To accelerate the defrosting process, place two pans of hot water on a base in the appliance. To prevent the heat from escaping, close the appliance door.

Defrosting aids

When the freezer compartment has defrosted, pour the melted ice out of the freezer drawer. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge. Clean the appliance.

Warning

NEVER use electric heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays, as these may form explosive gases and may contain solvents or propellants which attack plastic or which are a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

Do NOT scrape off hoarfrost or ice with sharp-edged metallic implements, otherwise the freezer shelves may be damaged. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

Cleaning the appliance

1. **Warning: Pull out the mains plug or switch OFF the fuse.**
2. Clean the door seal with water only and then dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid water containing a cleaning agent. The water and cleaning agent must NOT drip onto the control panel.
4. After cleaning, put the plug back in and switch ON the appliance.

Warning: NEVER clean the appliance with a steam cleaner. The steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! The hot steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic cleaning agents or solvents.

The freezer drawers can be removed for cleaning. To remove a freezer drawer, pull out all the way, lift at the front and remove **Fig. 4**.

NEVER clean appliance parts in the dishwasher, as they may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Open and close the door as briefly as possible.

- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance regularly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out for consultation purposes will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

What to do if ...

... the freezer compartment is too cold:

- The temperature selector has been set too low.
- Fast freeze was inadvertently left ON (yellow pilot light is ON). Switch OFF fast freeze.

... all the pilot lights are OFF,

Check whether:

- The appliance has been switched ON.
- There has been a power failure.
- The fuse for the building electrical system has been switched OFF.
- The mains plug has been correctly inserted into the socket.

... the temperature warning lamp (red) is glowing.

The freezer compartment is too warm because:

- The door was opened frequently or large quantities of fresh food were frozen.
- The temperature selector was set to a higher setting.
- The ventilation slots were covered.

When these faults have been rectified, the temperature warning light goes out. If the light does NOT go out, call customer service.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 10**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. **Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.**

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Élimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées: Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Installation et branchement de l'appareil



Attention:

- Cet appareil contient un fluide réfrigérant compatible avec l'environnement mais inflammable, le R600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer et provoquer des lésions oculaires.

Si du fluide réfrigérant fuit, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Il ne doit y avoir aucune flamme nue ni de source d'ignition à proximité du point de fuite.
- Débranchez l'appareil, aérez à fond la pièce pendant quelques minutes.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus la pièce dans laquelle il se trouve doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaits le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil.
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs.

Risque d'explosion!

- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.

- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (**risque de brûlures** dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de racle le givre ou la glace avec un couteau. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Ce fluide, en fuyant, pourrait s'enflammer et vous blesser aux yeux.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- A congeler des produits alimentaires.
- Préparer des glaçons.

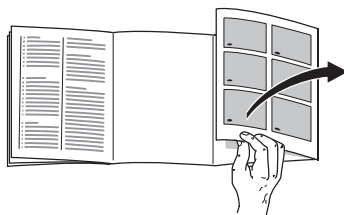
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EXI 60335/2/24).

Présentation de l'appareil



Veillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil. De légères différences sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

1-5 Bandeau de commande

6 Grille de congélation

7 Calendrier*

8 Tiroir de congélation

9 Indicateur de température* situé dans la contre-porte de l'appareil (* selon le modèle)

Bandeau de commande

Fig. 2/2a

1 Sélecteur de température

Pour procéder au réglage, tournez le sélecteur de température à l'aide d'une pièce de monnaie.

Position «1»: température la plus élevée

Position «7»: température la plus basse

2 Interrupteur principal Marche/Arrêt

avec voyant de contrôle vert (s'allume lorsque l'interrupteur principal est enclenché).

3 Touche de supercongélation avec voyant de contrôle jaune

(s'allume si la supercongélation est enclenchée). Pour l'éteindre, appuyez à nouveau sur la touche de supercongélation. (La supercongélation ne s'éteint pas automatiquement).

4 Voyant de température et d'avertissement (rouge)

Il s'allume si la température est trop élevée dans le compartiment congélateur car les aliments risquent de s'abîmer. Il peut également s'allumer temporairement, sans que les aliments risquent de s'abîmer, dans les cas suivants:

A la mise en service de l'appareil, si vous déposez de grandes quantités de produits frais, si vous laissez la porte de l'appareil ouverte trop longtemps et si vous réglez le sélecteur de température sur une température plus froide.

5 Touche d'arrêt de l'alarme sonore (selon le modèle)

L'alarme sonore se fait entendre lorsque le voyant d'avertissement rouge s'allume. Elle s'arrête si le voyant d'avertissement rouge s'éteint ou si vous appuyez sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore.

Indicateur de température situé dans la contre-porte de l'appareil

Fig. 3

(selon le modèle)

L'indicateur de température, fonctionnant indépendamment du secteur, affiche deux plages de température:

Plage noire – Température de congélation correcte

Plage hachurée – Température de congélation insuffisante

Si l'aiguille de l'indicateur de température se trouve dans la plage hachurée, ceci ne présente aucun risque:

- Lors de la mise en service de l'appareil
- Si vous venez de déposer des produits frais ou si la porte est restée ouverte trop longtemps.

Lorsque vous stockez des produits surgelés pendant longtemps, réglez dans tous les cas le sélecteur de température de sorte que l'aiguille de l'indicateur de température reste dans la plage noire.

Si l'aiguille de l'indicateur de température reste longtemps dans la plage hachurée (par ex. lors d'une coupure de courant), vérifiez si les produits surgelés ont décongelé.

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Consignes pour la température ambiante et l'aération

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), l'appareil est conçu pour les températures ambiantes suivantes:

(la plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Fig. 10)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchiez en aucun cas les orifices d'aération.

Branchement de l'appareil

Une fois l'appareil installé, attendez au minimum 30 minutes avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile contenue dans le compresseur migre vers le système frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez l'intérieur de l'appareil (voir la section intitulée «Nettoyage»).

La prise de courant doit rester librement accessible. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois complètement encastré.

Raccordez l'appareil au 220–240 V/50 Hz (tension alternative) par le biais d'une prise femelle installée réglementairement. Cette prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant un ampérage de 10 A ou plus.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Mise en marche de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal

Fig. 2/2, les voyants de contrôle vert et rouge s'allument. L'alarme sonore se fait entendre (selon le modèle).

Arrêt de l'alarme sonore

(selon le modèle).

Pour cela, appuyez sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore. **Fig. 2/4**. Afin que l'alarme sonore puisse s'enclencher lors d'une panne, appuyez à nouveau sur la touche d'arrêt de l'alarme sonore après l'extinction du voyant de contrôle rouge.

Réglage de la température

Réglez le sélecteur de température

Fig. 2/1 sur un chiffre. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses. Nous recommandons un réglage intermédiaire, (par ex. entre 2 et 3).

Sur les appareils équipés d'un indicateur de température, réglez dans tous les cas le sélecteur de température de façon que l'aiguille de l'indicateur reste à long terme dans la plage noire. **Fig. 3**.

Remarques

- Après avoir fermé la porte du congélateur, s'il vous est impossible de l'ouvrir à nouveau, veuillez attendre 2 à 3 minutes pour que la pression s'équilibre à l'intérieur de l'appareil.

- Les circuits frigorifiques font que les grilles de congélation se recouvrent rapidement de givre à certains endroits. Ce givre n'influe en rien sur le fonctionnement de l'appareil ni sur sa consommation d'électricité. Il faudra dégivrer une fois que le givre ou la glace a recouvert toute la grille sur plus de 5 mm d'épaisseur.
- Les parois frontales de l'appareil sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal **Fig. 2/2**. Le voyant de contrôle vert s'éteint.

Mise hors service

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps, débranchez la fiche mâle de la prise secteur, dégivrez puis nettoyez l'appareil. Laissez sa porte ouverte.

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur ne doit pas être supérieure à -18°C .
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.
- Si vous rangez des produits déjà surgelés, vous pouvez remplir immédiatement tous les tiroirs. Vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils ne perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs d'achat en plastique ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air et fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosouduse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine C.

(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.)

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le modèle de votre appareil, vous pouvez congeler les quantités suivantes de produits frais déposés sur les grilles de congélation. Si vous congelez des aliments dans les tiroirs à congélation, la quantité max. diminue légèrement.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Congélation des produits frais

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les placer dans le compartiment congélateur.

- Dans l'appareil, ne rangez pas les boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Vous pouvez mettre des aliments à congeler partout dans le compartiment congélateur. Posez les grandes quantités d'aliments sur les grilles de congélation car elles y congèleront vite et sans perdre leurs qualités nutritives. Étalez bien les aliments sur les grilles de congélation.
- **Les produits déjà congelés ne doivent pas entrer en contact avec les produits frais à congeler.**

Si nécessaire, déposez les produits déjà entièrement congelés sur les grilles inférieures ou placez-les dans les bacs inférieurs. Posez les accumulateurs de froid (si présents, selon le modèle) dans le tiroir supérieur, directement sur les aliments.

Remarque:

Si vous rangez des produits frais pour qu'ils congèlent, l'indicateur affiche une hausse de température. Dans certaines circonstances, il peut même arriver que les dispositifs d'alarme* s'enclenchent. Cependant, cela ne signifie pas que les produits déjà congelés risquent de dégeler. Au maximum 24 heures plus tard, l'indicateur de température revient dans la plage noire.

(* selon le modèle).

Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler. 4 à 6 heures suffisent

généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la puissance de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités de produits frais (jusqu'à 2 kg) vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation. Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche de supercongélation **Fig. 2/3**.

Le voyant de contrôle jaune indique que la supercongélation est enclenchée. Le groupe frigorifique marche désormais en permanence. L'intérieur du congélateur atteint une température très basse.

Une fois que vous avez rangé les produits frais, éteignez à nouveau la supercongélation. Maintenant, l'appareil pilote le processus de congélation automatiquement et économise de l'énergie.

Le processus de congélation est terminé une fois que l'aiguille de l'indicateur de température **Fig. 3** est revenue dans la plage noire.

Contenance utile

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications sur la contenance utile selon la norme actuelle et **en l'absence des aménagements intérieurs**.

En présence des aménagements intérieurs, la contenance utile, correspondant à l'indication sur la plaque signalétique, est la suivante :

Compartiment congélateur :

Contenance utile :	Volume utilisable :
81 l	61 l
108 l	82 l

Stockage des aliments

Veillez toujours à enfoncer complètement jusqu'à la butée tous les tiroirs de congélation. Ceci est important pour garantir une parfaite circulation d'air dans l'appareil.

Si vous devez ranger beaucoup d'aliments, sortez tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposez les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée; levez-les puis sortez-les. **Fig. 4**.

Pour éviter que les aliments ne se réchauffent rapidement à la suite d'une coupure de courant ou d'une panne éventuelle, enlevez les accumulateurs de froid se trouvant sur la tablette de congélation et posez-les dans le tiroir supérieur, directement sur les aliments.

Calendrier

Fig. 6
selon le modèle

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

Accumulateurs de froid

Fig. 7/A
(selon le modèle; en nombre variable si présents).

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés. Vous pouvez retirer les accus pour maintenir des aliments provisoirement au froid, par ex. dans un sac isotherme.

Tablette de congélation

Fig. 7/B

La tablette de congélation est conçue pour entreposer les accumulateurs de froid et pour congeler séparément les baies, les fruits en morceaux, les herbes aromatiques et les légumes. Pour cela, enlevez les accumulateurs de froid, répartissez uniformément les produits à congeler sur la tablette puis laissez-les entièrement congeler pendant 10 à 12 heures env. Transférez ensuite les produits dans des sacs de congélation ou dans des récipients. Pour les dégivrer, étalez-les à nouveau les uns à côté des autres.

Préparation de glaçons

Fig. 8

Remplissez aux trois-quarts le bac à glaçons avec de l'eau puis déposez-le sur le fond du tiroir de congélation. Si le bac a collé contre le tiroir, décollez-le avec le manche d'une cuillère ou assimilé.

N'utilisez jamais d'objet pointu ou arêtes vives. Pour démouler plus facilement les glaçons, déformez le bac légèrement ou placez-le brièvement sous l'eau du robinet. Pour que les glaçons soient prêts à servir, vous pouvez les conserver dans la réserve de glace (si fournie). Le bac à glaçons sert en même temps de couvercle à la réserve de glace.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Dégivrage, accessoires de dégivrage

Dégivrage

Fig. 9

Pour dégivrer le compartiment congélateur, débranchez toujours la fiche mâle ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.

Les fortes épaisseurs de givre et de glace sur les grilles de congélation réduisent la puissance de l'appareil et font augmenter sa consommation de courant.

Une fois que la couche de givre a atteint 1/2 cm d'épaisseur, dégivrez le compartiment congélateur, mais au minimum une à deux fois par an. Le mieux est de le faire lorsque l'appareil contient peu ou pas de produits surgelés.

Environ 4 heures avant le dégivrage, enclenchez la supercongélation pour que les aliments atteignent une température très basse et soient stockables plus longtemps à la température ambiante. Ensuite, retirez tous les tiroirs à produits surgelés (sauf le dernier) et les accumulateurs de froid (si présents), puis déposez les accus sur les produits surgelés. Enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier journal ou dans une couverture puis rangez-les à un endroit frais.

Pour récupérer l'eau de dégivrage, videz le tiroir inférieur mais laissez-le en place. Débranchez la fiche mâle de l'appareil. Pour accélérer le dégivrage, posez deux casseroles remplies d'eau très chaude sur une plaque et introduisez-le tout dans l'appareil. Fermez sa porte pour que la chaleur ne puisse pas s'échapper.

Accessoires de dégivrage

Une fois le dégivrage terminé, videz l'eau qui s'est accumulée dans le tiroir. Avec une éponge, essuyez l'eau qui a coulé sur le fond du compartiment réfrigérateur. Nettoyez l'appareil.

Attention

Pour dégivrer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des appareils de chauffage électriques, nettoyeurs à vapeur, bougies ou lampes à pétrole.

Prudence lors de l'utilisation d'aérosols de dégivrage, ils peuvent former des gaz explosifs, contenir des solvants ou gaz propulseurs qui endommagent le plastique, ou être nocifs.

Veillez respecter les instructions publiées par leurs fabricants.

Ne râclez jamais le givre ou la glace avec des objets métalliques à bords acérés. Vous risqueriez d'endommager les grilles de congélation. Le fluide réfrigérant risque, en fuyant, de provoquer des lésions oculaires ou de s'enflammer.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention: débranchez la fiche mâle de l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne lavez le joint de la porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le pour le sécher à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau de vaisselle tiède. L'eau de vaisselle ne doit pas pénétrer dans le bandeau de commande.
4. Après le nettoyage, rebranchez l'appareil puis remettez-le sous tension.

Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risquerait d'atteindre des pièces électroconductrices et de provoquer un court-circuit ou de vous faire électrocuter. La vapeur très chaude risque en outre d'endommager les surfaces en plastique.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant contenant du sable ou de l'acide.

Vous pouvez retirer les tiroirs de congélation pour les nettoyer. Pour ce faire, tirez les tiroirs à vous jusqu'à la butée, faites-les basculer vers le haut puis extrayez-les. **Fig. 4.**

Ne lavez jamais aucune pièce de l'appareil au lave-vaisselle. Les pièces risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et aérable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant une plaque isolante.
- Attendez que les boissons aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil lorsque vous mettez ou prenez des aliments.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits et accroît la consommation de courant. Retirez régulièrement la couche de givre.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente, vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Dérangements et remèdes

Il fait trop froid dans le compartiment congélateur.

- Le thermostat est réglé sur une température trop basse.
- Vous avez oublié d'arrêter la supercongélation (le voyant de contrôle jaune est allumé). Eteignez la supercongélation.

Aucun voyant de contrôle n'est allumé.

Vérifiez si:

- L'appareil est enclenché.
- Une coupure de courant s'est produite.
- Le fusible/disjoncteur du secteur est absent/coupé.
- La fiche mâle de l'appareil est bien fixée dans la prise.

Le voyant d'avertissement rouge (température) est allumé en permanence.

La température est trop élevée dans le compartiment congélateur, pour les raisons suivantes:

- Vous avez fréquemment ouvert la porte ou avez rangé de grandes quantités de produits frais à congeler.
- Vous avez réglé le thermostat sur une température assez élevée.
- Vous avez obturé les orifices d'aération.

Une fois ces incident supprimés, la voyant d'avertissement rouge (température) s'éteint. S'il persiste allumé, prévenez le service après-vente.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Figure 10**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di

collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoruscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

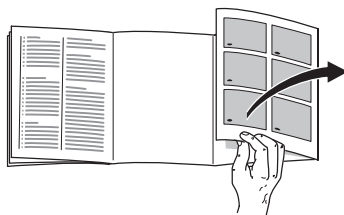
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Sono possibili differenze nelle figure.

Esempio per una dotazione

Figura 1

1-5 Pannello comandi

6 Griglia di congelamento

7 Calendario di congelamento*

8 Cassetto di congelamento

9 Indicatore di temperatura* nella porta dell'apparecchio

(* Non in tutti i modelli)

Pannello comandi

Figura 2/ 2a

1 Selettore temperatura

Per la regolazione, ruotare il selettore con una moneta.

Posizione «1» temperatura meno fredda

Posizione «7» temperatura più fredda

2 Interruttore principale acceso/spento

Con spia luminosa verde (è accesa quando l'interruttore principale è inserito).

3 Pulsante superfreezer con spia luminosa gialla

(É accesa quando il superfreezer è stato attivato). Per spegnere, premere di nuovo il pulsante di superfreezer. (Il superfreezer non si disattiva automaticamente).

4 Spia allarme temperatura (rossa)

Si accende quando nel congelatore la temperatura aumenta troppo, dunque gli alimenti congelati sono in pericolo. Può accendersi temporaneamente, senza pericolo per gli alimenti congelati:

- alla messa in funzione dell'apparecchio,
- quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi,
- quando la porta dell'apparecchio resta aperta troppo a lungo e
- quando si dispone il selettore temperatura su un valore più alto (temperatura più bassa).

5 Pulsante per esclusione segnale acustico

(Non in tutti i modelli)

Il segnale acustico d'avvertimento viene emesso contemporaneamente all'accendersi della spia di allarme rossa. Tace quando la spia di allarme rossa si spegne, oppure premendo il pulsante esclusione segnale acustico.

Indicatore di temperatura nella porta dell'apparecchio

figura 3

(Non in tutti i modelli)

L'indicatore di temperatura, indipendente dalla rete elettrica, indica due campi di temperatura.

– campo nero
temperatura di congelamento corretta

– campo tratteggiato
temperatura di congelamento insufficiente

Un'indicazione del campo tratteggiato è irrilevante:

- alla messa in funzione dell'apparecchio
- all'introduzione di alimenti freschi, oppure se la porta è stata aperta troppo a lungo.

Nel caso di conservazione a lungo termine di alimenti congelati, il selettore temperatura deve essere regolato in modo che la lancetta dell'indicatore di temperatura indichi il campo nero.

Se l'indicatore di temperatura indica il campo tratteggiato, per es. in caso d'interruzione di corrente per un tempo prolungato, è necessario controllare se gli alimenti hanno iniziato a scongelarsi.

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

Secondo la «classe climatica» (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

(la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in basso nell'apparecchio.

Figura 10)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di mettere l'apparecchio in funzione la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi pulizia).

La presa deve essere liberamente accessibile. Fare funzionare l'apparecchio solo dopo averlo incassato.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione e il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nell'apparecchio sotto a sinistra. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico.

Accendere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/2**, la spia verde e rossa si accendono. Viene emesso il segnale acustico (Non in tutti i modelli).

Escludere il segnale acustico

(Non in tutti i modelli)

Premere il pulsante di esclusione del segnale acustico. **Figura 2/4**. Affinché il segnale possa essere di nuovo emesso in caso di malfunzionamento, dopo che la spia luminosa rossa si spegne, premere di nuovo il pulsante di esclusione del segnale acustico.

Regolare la temperatura

Disporre il selettore temperatura **figura 2/1** su un numero qualsiasi. I numeri più alti corrispondono a temperature più fredde. Consigliamo una temperatura media (per es. 2–3).

Negli apparecchi con indicatore di temperatura, disporre comunque il selettore temperatura in modo che la lancetta dell'indicatore indichi costantemente il campo nero. **Figura 3**.

Avvertenze

- Se subito dopo la chiusura del vano congelatore la porta dovesse resistere ad una nuova apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché si compensa la depressione formatasi all'interno.

- A causa del sistema di raffreddamento, le griglie di congelamento in più punti possono ricoprirsi rapidamente di brina. Ciò non influenza il funzionamento o il consumo di energia elettrica. Lo sbrinamento diventa necessario solo quando su tutta la superficie della griglia di congelamento si è formato uno strato di brina o ghiaccio con uno spessore superiore a 5 mm.
- Le parti anteriori della carcassa vengono in parte riscaldate leggermente. Ciò impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.

Spegnere l'apparecchio e metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale **figura 2/2**. La spia verde si spegne.

Mettere

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo: estrarre la spina, sbrinare e pulire l'apparecchio. Lasciare la porta dell'apparecchio aperta.

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione, non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- L'indicatore di temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve indicare una temperatura di -18°C o inferiore.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto possibile, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.
- Per la conservazione di alimenti già congelati, tutti gli scomparti a cassetto possono essere riempiti subito completamente. Non è necessario inserire il superfreezer.

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al proprio fabbisogno domestico. Dividere la verdura e la frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così conservata al meglio nello scongelamento e nella preparazione.

Chiudere gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, fare uscire completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, cordicelle, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sull'involucro il contenuto delle confezioni e la data di congelamento.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo alimenti freschi ed integri.

Sono adatti per il congelamento

Carne e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento

Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare la verdura e la frutta

Prima del congelamento, verdura e frutta dovrebbero essere scottate, per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C». (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento per la scottatura.)

Max. capacità di congelamento

Gli alimenti devono essere congelati nel minor tempo possibile anche al loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto e il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio. Secondo il tipo di apparecchio, si possono congelare in una sola volta direttamente sulle griglie di congelamento le seguenti quantità di alimenti. Per il congelamento nei cassetti, la quantità max. si riduce leggermente.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Congelare alimenti

- Fare raffreddare a temperatura ambiente i cibi e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.
- Non conservare nell'apparecchio bottiglie e lattine contenenti liquidi che possono gelare. Congelandosi le bottiglie e le lattine esplodono. Gli alimenti possono essere congelati ovunque nel vano congelatore.
- È preferibile congelare le quantità più grandi di alimenti direttamente sulle griglie; qui gli alimenti si congelano molto rapidamente e quindi conservando le proprietà. Deporre in piano gli alimenti su tutta la superficie delle griglie di congelamento.
- **Gli alimenti già congelati non devono venire in contatto con alimenti freschi da congelare.**

Eventualmente spostare gli alimenti già completamente congelati sulle griglie inferiori, oppure nei contenitori di congelamento inferiori. Deporre gli accumulatori del freddo (se disponibili) nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti.

Avvertenza

Quando si congelano alimenti freschi, l'indicatore di temperatura indica un aumento di temperatura. Eventualmente vengono anche attivati i dispositivi di allarme*. Ma questo non significa un pericolo per gli alimenti già congelati. Al massimo 24 ore dopo l'indicatore di temperatura indica di nuovo il campo nero.

(* Non in tutti i modelli)

Superfreezer

Se nell'apparecchio sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer. In generale sono sufficienti 4–6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per attivare il superfreezer basta premere il pulsante superfreezer **figura 2/3**.

All'attivazione la spia gialla s'illumina. Il compressore ora funziona costantemente e nell'apparecchio si raggiunge una temperatura più bassa.

Dopo avere introdotto i prodotti freschi, disattivare il superfreezer. Il processo di congelamento viene ora comandato automaticamente e con risparmio di corrente.

Il congelamento è concluso quando la lancetta dell'indicatore di temperatura **figura 3** indica il campo nero.

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Vano frigo:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
81 l	61 l
108 l	82 l

Sistemazione degli alimenti

Badare sempre che tutti i cassetti di congelamento siano introdotti completamente fino all'arresto. Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.

Se si devono sistemare molti alimenti, estrarre dall'apparecchio tutti i cassetti, tranne l'ultimo, ed accatastare gli alimenti direttamente sulle griglie di congelamento. Per estrarre i cassetti di congelamento, tirarli fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente.

Figura 4

Per evitare che, in caso di una event. interruzione di corrente o di un guasto, gli alimenti congelati possano riscaldarsi rapidamente, prendere gli accumulatori del freddo dal vassoio di congelamento e disporli nello scomparto più in alto, direttamente sugli alimenti.

Calendario di congelamento

Figura 6

(Non in tutti i modelli)

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

Accumulatore del freddo

Figura 7/A

(Non in tutti i modelli; se disponibili, il numero è differente).

L'accumulatore del freddo ritarda lo scongelamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione di corrente o di guasto. L'accumulatore del freddo può

essere anche utilizzato per conservare temporaneamente al freddo alimenti, p. es. in una borsa termica.

Vassoio di congelamento

Figura 7/B

Il vassoio di congelamento è idoneo alla conservazione dell'accumulatore del freddo, e per il congelamento di piccole quantità di bacche, dolce alla frutta, erbe aromatiche e verdura. A tal fine togliere l'accumulatore del freddo, spargere uniformemente l'alimento sul vassoio di congelamento, e fare congelare completamente per 10–12 ca. Poi versare il tutto in un sacchetto o in un contenitore per prodotti congelati. Per scongelare, spargere di nuovo l'alimento congelato sul vassoio.

Preparazione di ghiaccio

Figura 8

Riempire per $\frac{3}{4}$ con acqua la vaschetta per il ghiaccio, e disporla sul fondo del vano congelatore. Staccare con un manico di cucchiaino o simile la vaschetta del ghiaccio attaccatasi durante il congelamento. **Non utilizzare oggetti acuminati o a spigoli vivi!** Per staccare più facilmente i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, torcere leggermente la vaschetta, oppure bagnarla brevemente sotto acqua corrente. Nel contenitore di riserva (se disponibile) i cubetti possono essere conservati pronti per l'uso. La vaschetta per ghiaccio serve contemporaneamente come coperchio per il contenitore di riserva.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e mezzi ausiliari di sbrinamento

Sbrinamento

Figura 9

Per sbrinare il vano congelatore è indispensabile estrarre la spina o disinserire il dispositivo di sicurezza.

Spessi cumuli di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento pregiudicano la potenza dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di corrente.

Quando lo strato di brina raggiunge lo spessore di ca. $\frac{1}{2}$ cm, è necessario sbrinare l'apparecchio. Ciò va comunque fatto almeno una o due volte all'anno,

preferibilmente quando l'apparecchio è vuoto oppure contiene pochi alimenti congelati.

Ca. 4 ore prima dello sbrinamento, inserire il superfreezer, per portare gli alimenti ad una temperatura molto bassa, e poterli così conservare più a lungo a temperatura ambiente. Poi estrarre tutti i cassetti di congelamento, tranne l'ultimo, con gli alimenti e deporre gli accumulatori del freddo (se disponibili) sugli alimenti. Avvolgere i cassetti in più strati di carta di giornale, oppure in una coperta e conservarli in un luogo fresco.

Per raccogliere l'acqua di sbrinamento, vuotare il cassetto di congelamento inferiore, ma lasciarlo nell'apparecchio. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Per accelerare l'operazione di sbrinamento, disporre nell'apparecchio due pentole con acqua molto calda, ciascuna su un sottopentola. Chiudere la porta dell'apparecchio, per impedire che il calore possa uscire.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

Alla fine dello sbrinamento, vuotare l'acqua di sbrinamento raccolta nel cassetto di congelamento. Assorbire con una spugna l'acqua di sbrinamento sul fondo del vano di congelamento. Pulire l'apparecchio.

Attenzione

Per lo sbrinamento evitare assolutamente l'uso di stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio.

Attenzione in caso d'impiego di spray sbrinatori; questi possono formare gas esplosivi, contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici, o essere nocivi alla salute.

Osservare le indicazioni della casa produttrice.

Non raschiare la brina o il ghiaccio con oggetti metallici a spigoli vivi. Le griglie di congelamento possono subire danni. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza!**
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e un detersivo delicato per stoviglie. L'acqua non deve penetrare nel pannello comandi.
4. Dopo la pulizia: collegare di nuovo e accendere l'apparecchio.

Attenzione: non lavare mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore! Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore caldo può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per la pulizia e solventi contenenti sabbia o acidi.

Per la pulizia, i cassetti di congelamento possono essere estratti. A tal fine tirarli fino all'arresto, sollevarli un poco avanti ed estrarli completamente. **Figura 4.**

Non lavare mai in lavastoviglie le parti dell'apparecchio. Possono deformarsi!

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Lo strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti congelati ed aumenta il consumo d'energia elettrica. Sbrinare regolarmente l'apparecchio.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di verificare se è possibile eliminare autonomamente il malfunzionamento, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

Infatti in caso d'intervento del servizio assistenza viene comunque addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Cosa fare se ...

... nel vano congelatore la temperatura è troppo bassa.

- Il selettore di temperatura è regolato ad una temperatura troppo bassa.
- Il superfreezer è stato dimenticato inserito. (La spia gialla è accesa). Spegnerne il superfreezer.

... tutte le spie sono spente,
controllare:

- se l'apparecchio è acceso,
- se vi è un'interruzione di corrente,
- se il dispositivo di sicurezza dell'impianto domestico è intervenuto,
- se la spina di alimentazione è correttamente inserita nella presa.

... la spia allarme temperatura (rossa) è costantemente accesa.

La temperatura nel vano congelatore è troppo alta perché:

- la porta è stata aperta troppo spesso, oppure sono state introdotte grandi quantità di alimenti da congelare.
- Il selettore temperatura è stato spostato su un valore superiore.
- Le aperture di aerazione sono state coperte.

Eliminati questi inconvenienti la spia allarme temperatura dopo qualche tempo si spegne. In caso contrario, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 10**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding)** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

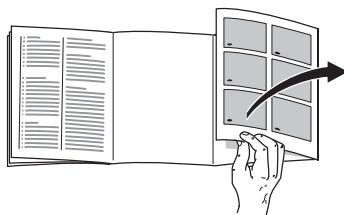
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. de laatste bladzijde met afbeeldingen openklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. 1

1-5 Bedieningspaneel

6 Vriesrooster

7 Vrieskalender*

8 Diepvrieslade

9 Temperatuurindicatie* in de deur van het apparaat (* niet bij alle modellen)

Bedieningspaneel

1 Temperatuurkiezer

Afb. 2/2a

Om in te stellen: de temperatuurkiezer met een muntstuk draaien.

Stand „1” = warmste temperatuur

Stand „7” = koudste temperatuur

2 Hoofdschakelaar Aan/Uit

met groen controlelampje (brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld).

3 Supervriestoets met geel controlelampje

(brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld.) Om uit te schakelen: supervriestoets opnieuw indrukken (het supervriessysteem wordt niet automatisch uitgeschakeld).

4 Temperatuur-waarschuwinglampje (rood)

brandt als het in de diepvrieskast te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien. Het kan zonder gevaar voor de diepvrieswaren tijdelijk branden: bij het in gebruik nemen van het apparaat, bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen, als de deur van het apparaat te lang geopend wordt, als de temperatuurkiezer op een hoger cijfer wordt gezet (koudere temperatuur).

5 Alarmsignaal-uittoets (niet bij alle modellen)

Als het rode waarschuwinglampje brandt is tegelijkertijd het alarmsignaal te horen. Het gaat uit als het rode waarschuwinglampje uitgaat of als de alarmsignaal-uittoets wordt ingedrukt.

Temperatuurindicatie in de deur van het apparaat

Afb. 3

(niet bij alle modellen)

De temperatuurindicatie die onafhankelijk is van het elektriciteitsnet, geeft twee bereiken aan.

Het zwarte bereik – de juiste vriestemperatuur

Het gearceerde bereik – een te lage vriestemperatuur

Een indicatie in het gearceerde bereik kan geen kwaad

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van verse levensmiddelen of als de deur van het apparaat te lang open stond.

Voor langdurig opslaan van diepvrieswaren moet de temperatuurkiezer zodanig worden ingesteld dat de wijzer van de temperatuurindicatie in het zwarte bereik staat.

Als de temperatuurindicatie – bijv. bij het uitvallen van de stroom – langere tijd in het gearceerde bereik staat, dan moet u controleren of de diepvrieswaren niet aan het ontdooien zijn.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas nadat de levensmiddelen gekookt, gebraden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht zijn bereid, kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Let op omgevingstemperatuur en beluchting

Afhankelijk van de “klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevings- temperaturen gebruikt worden:

(het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. **Afb. 10**)

Klimaat- klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terechtkomen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat alleen gebruiken als het is ingebouwd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/2** indrukken. Het groene en rode controlelampje branden. Het alarmsignaal is te horen (niet bij alle modellen).

Uitschakelen van het alarmsignaal

(niet bij alle modellen)

Alarmsignaal-uittoets indrukken **afb. 2/4**. Nadat het rode controlelampje is uitgegaan de alarmsignaal-uittoets opnieuw indrukken zodat het alarm bij een storing kan afaan.

Instellen van de temperatuur

Temperatuurkiezer **afb. 2/1** op een cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen. Wij adviseren een gemiddelde instelling (bijv. 2–3).

Bij apparaten met temperatuurindicatie de temperatuurkiezer altijd zó instellen dat de wijzer van de temperatuurindicatie langdurig in het zwarte bereik staat **afb. 3**.

Attentie!

- Als de deur na het sluiten van de diepvriesruimte niet meteen weer geopend kan worden: 2 tot 3 minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Als de koelmachine loopt, kan zich op verschillende plaatsen van de vriesroosters snel een laagje rijp vormen. Dit heeft geen invloed op het functioneren of het stroomverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als zich op het hele oppervlak van het vriesrooster een laag rijp of ijs heeft gevormd met een dikte van meer dan 5 mm.
- De voorzijde van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condensatiewater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar **afb. 2/2** indrukken. Het groene controlelampje gaat uit.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt: stekker uit het stopcontact trekken, apparaat laten ontdooien en schoonmaken. Deur van het apparaat open laten staan.

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvries- ruimte.
- Bij het opslaan van ingevroren levensmiddelen kunnen alle laden onmiddellijk gevuld worden. Het supervriessysteem hoeft niet meer worden ingeschakeld.

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verpakken. Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller

ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

Kunststof-folie, polyetheenfolie, aluminiumfolie en diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en de verpakking van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingwaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden. Afhankelijk van het type apparaat kunt u de volgende hoeveelheden levensmiddelen op de vriesroosters in één keer invriezen. Bij het invriezen in de diepvriesladen vermindert de maximale hoeveelheid iets.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Levensmiddelen invriezen

- Warme dranken en gerechten vóór het opslaan in de diepvriesruimte op kamertemperatuur laten afkoelen.

- Flessen en blikjes met vloeistoffen die kunnen bevriezen niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Levensmiddelen kunnen overal in de diepvriesruimte worden ingevroren. Grotere hoeveelheden levens- middelen bij voorkeur direct op de vriesroosters invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar op de vriesroosters leggen.
- **De in te vriezen levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met al ingevroren levens- middelen.**

Eventueel de ingevroren levensmiddelen verplaatsen naar de onderste roosters of de onderste laden. De koude-accu's (indien meegeleverd) in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Attentie!

Als er verse levensmiddelen worden ingevroren, dan geeft de temperatuurindicatie een verhoging van de temperatuur aan. In sommige gevallen worden zelfs de alarminstallaties* in werking gesteld. Maar dit betekent geen gevaar voor de al ingevroren levensmiddelen. Op z'n laatst na 24 uur geeft de temperatuurindicatie weer het gearceerde bereik aan.

(* niet bij alle modellen)

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de supervriestoets **afb. 2/3** indrukken.

Het gele controlelampje geeft aan dat het supervries- systeem is ingeschakeld. De koelmachine werkt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt.

Na het inladen van de verse levensmiddelen het supervriessysteem weer uitschakelen. Het vriesproces wordt nu automatisch en energiebesparend door het apparaat gestuurd.

Het vriesproces is afgesloten als de wijzer van de temperatuurindicatie **afb. 3** in het gearceerde bereik staat.

Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Met binneninrichting bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

Diepvriesruimte:

Netto-inhoud: Bruikbare netto-inhoud:

81 l	61 l
108 l	82 l

Levensmiddelen opslaan

Let er altijd op dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag zijn ingeschoven. Dit is belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in het apparaat!

Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden opgeslagen, dan kunt u alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: lade tot de aanslag eruit trekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb. 4**.

Om te voorkomen dat de levensmiddelen bij het uitvallen van de stroom of bij een storing al te snel ontdooien: koude-accu's uit het vriestableau halen en in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

Diepvrieskalender

Afb. 6

niet bij alle modellen

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 7/A

(Niet bij alle modellen, indien meegeleverd is het aantal koude-accu's verschillend).

De koude-accu's voorkomen bij het uitvallen van de stroom of bij een storing dat de opgeslagen diepvrieswaren al te snel ontdooien. De koude-accu kan er ook uitgehaald worden om levensmiddelen tijdelijk koel te houden, bijv. in een koeltas.

Vriestableau

Afb. 7/B

Het vriestableau is geschikt om er de koude-accu in te bewaren en voor het stuk voor stuk invriezen van bessen, stukjes fruit, kruiden en groente. Koude-accu eruit halen, diepvrieswaren gelijkmatig op het vriestableau verdelen en ca. 10 tot 12 uur laten doorvriezen. Daarna in bakjes of diepvrieszakjes doen. Om te ontdooien de diepvrieswaren weer stuk voor stuk naast elkaar leggen.

Ijsblokjes maken

Afb. 8

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Het vastgevroren ijsbakje met de steel van een lepel of iets dergelijks losmaken. **Geen spitse of scherpe voorwerpen gebruiken!** Om de ijsblokjes gemakkelijker uit het ijsbakje te halen: bakje iets verbuigen of kort onder de kraan houden. In de voorraadbox (indien meegeleverd) kunt u de ijsblokjes bewaren. U hebt ze dan direct bij de hand. Het ijsbakje dient tevens als deksel van de voorraadbox.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Ontdooien en tips bij het ontdooien

Ontdooien

Afb. 9

Bij het ontdooien van de diepvriesruimte altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Door een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de vriescapaciteit, waardoor het energie-verbruik toeneemt.

Is de laag rijp ca $1\frac{1}{2}$ cm dik, dan moet de diepvries- ruimte ontdooit worden. In elk geval één of twee keer per jaar, het liefst als er weinig of geen diepvrieswaren in het apparaat zijn opgeslagen.

Ca. 4 uur vóór het ontdooien het supervriessysteem inschakelen zodat de levensmiddelen een zeer lage temperatuur bereiken en daardoor langer bij omgevingstemperatuur bewaard kunnen worden. Hierna de diepvriesladen, behalve de onderste, met de levensmiddelen uit de diepvriesruimte halen en de koude-accu (indien

meegeleverd) op de levens- middelen leggen. De diepvrieswaren in kranten of een deken wikkelen en op een koele plaats bewaren.

Om het dooiwater op te vangen de onderste lade uitrusten maar in het apparaat laten. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. Om het ontdooiproces te versnellen kunt u het beste twee pannen met heet water op onderzetters in het apparaat zetten. Deur van het apparaat dichtdoen zodat de warmte niet kan ontsnappen.

Tips bij het ontdooien

Na het ontdooien het in de diepvrieslade opgevangen dooiwater weggooiën. Het resterende dooiwater op de bodem van de diepvriesruimte met een spons afwissen. Apparaat schoonmaken.

⚠ Attentie!

Gebruik nooit elektrische verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen of petroleumlampen om het apparaat te ontdooien.

Wees voorzichtig met ontdooi-sprays. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststof beschadigende oplosmiddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens op de verpakking.

Rijp of ijs niet met een scherp, metalen voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de vriesroosters beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden of vlam vatten.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met lauw water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw sop schoonmaken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen.
4. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie: het apparaat nooit met een stoomapparaat schoonmaken! De damp kan bij de onder spanning staande onderdelen van het apparaat komen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! De hete damp kan de kunststof oppervlakken beschadigen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De diepvriesladen kunnen eruit gehaald worden om te worden schoongemaakt: laden tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit nemen **afb. 4**.

Geen onderdelen van het apparaat in de afwas- automaat reinigen. De delen kunnen vervormen!

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in de diepvriesruimte vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Het apparaat regelmatig laten ontdooien.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maareen advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Wat te doen als ...

... het in de diepvriesruimte te koud is.

- De temperatuurkiezer is te koud ingesteld.
- U bent vergeten het supervriessysteem uit te schakelen (het gele controlelampje brandt). Supervriessysteem uitschakelen.

... geen enkel controlelampje brandt.

Controleer

- of het apparaat is ingeschakeld,
- of de stroom is uitgevallen,
- of de zekering van de huisinstallatie is uitgeschakeld,
- of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

... het temperatuur-waarschuingslampje (rood) voortdurend brandt.

Het is te warm in de diepvriesruimte omdat:

- de deur te vaak geopend werd of grote hoeveelheden verse levensmiddelen werden ingevroren,
- de temperatuurkiezer op een hoger cijfer werd gedraaid,
- de beluchtingsopeningen werden afgedekt.

Na het verhelpen van deze storingen gaat na enige tijd het temperatuur-waarschuingslampje uit. Zo niet, schakel dan de Servicedienst in.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 10**.

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados

Desguace de la vieja unidad

A tener en cuenta en caso de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva.

Los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

1. Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.
3. **Desmante los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).**

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

¡Atención!

¡El embalaje del aparato no es ningún juguete! No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de utilizar el aparato nuevo:

Antes de utilizar el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del mismo. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones. Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

A tener en cuenta al instalar y conectar el aparato



¡Atención!

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de constatare daños o desperfectos en el circuito de frío de la unidad deberá

- evitarse cualquier manipulación con fuegos o focos de ignición.
- extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente y procurar una buena ventilación del lugar en donde se encuentre emplazado el aparato, durante varios minutos.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

En caso de emergencia

- Enjuagar los ojos con agua abundante; avisar a un médico.
- Mantener el aparato alejado de las chispas de encendido o fuentes de fuegos.
- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Ventilar el recinto a fondo durante varios minutos.

A tener en cuenta al utilizar el aparato

- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato, deberá

desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo heladoras, etc.).
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – **¡Existe peligro de explosión!**
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del compartimento de congelación. **¡Peligro de quemaduras** a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.
- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

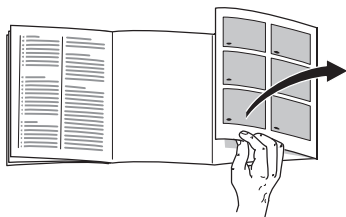
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento

Figura 1

1-5 Cuadro de mandos

- 6 Rejilla congeladora
- 7 Calendario de congelación*
- 8 Cajón de congelación de alimentos
- 9 Indicador de temperatura* integrado en la puerta del aparato (* no disponible en todos los modelos)

Cuadro de mandos

Figura 2/2A

1 Mando selector de temperatura

Para ajustarlo, girar el mando con ayuda de una moneda.

Posición «1»: Se ajusta la temperatura menos fría.

Posición «7» Se ajusta la temperatura más fría.

2 Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato

con piloto verde de control (se ilumina al estar conectado el interruptor principal).

3 Tecla para congelación ultrarrápida «Superfrío» con piloto amarillo de control

(se ilumina al activarse la congelación ultrarrápida). Para desactivar la función, pulsar nuevamente la tecla. (La función de congelación ultrarrápida no se desactiva automáticamente).

4 Piloto rojo de control de temperatura levada

se ilumina cuando la temperatura en el interior del congelador es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el congelador. El piloto se puede iluminar ocasionalmente, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato

de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el congelador.
- Al permanecer abierta la puerta del congelador durante un tiempo prolongado.
- Al colocar el selector de temperatura en una posición más baja (menos frío).

5 Tecla de desconexión de la alarma acústica

(no disponible en todos los modelos)

El sonido de aviso se activa simultáneamente con la iluminación del piloto de aviso para temperatura demasiado elevada, desactivándose al apagarse el piloto de aviso rojo o en caso de pulsar la tecla para desconexión de la alarma acústica.

Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato

Figura 3

(no disponible en todos los modelos)

El indicador de la temperatura independiente de la red eléctrica señala dos márgenes de temperatura distintos.

Margen negro: temperatura de congelación correcta

Margen punteado: temperatura de congelación insuficiente

Si el indicador de la temperatura se encuentra en el margen punteado no tiene consecuencias:

- durante la puesta en marcha del aparato,
- al introducir alimentos frescos en el congelador o tras permanecer la puerta abierta durante un período excesivamente prolongado.

En caso de desear almacenar los alimentos congelados durante un período prolongado, hay que ajustar el selector de la temperatura de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro.

Si el indicador de la temperatura permanece durante un intervalo prolongado en la zona punteada (por ejemplo en caso de un corte de la alimentación de corriente), habrá que verificar si los alimentos congelados no se han descongelado.

No volver a congelar los alimentos que se hubieran descongelado completa o parcialmente. Si no ha habido alteración se deberán asar, freír o hervir antes de volver a congelarlos.

En este caso no se podrá agotar al máximo, el tiempo de caducidad de los alimentos.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno:

(La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

Figura 10)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Conexión del aparato

Tras instalar el aparato en su emplazamiento previsto deberá aguardarse como mínimo media hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor se desplace por el circuito de frío.

Antes de la primera puesta en marcha del aparato, limpiar el interior del aparato y todos los accesorios (véase al respecto el capítulo «Limpieza»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

Conectar el aparato

Accionar el interruptor principal **Fig. 2/2**. Los pilotos de control verde y rojo se iluminan y la alarma acústica se activa (no en todos los modelos).

Desconectar la alarma acústica

(no disponible en todos los modelos).

Para desconectar la alarma acústica, pulsar la tecla de desconexión de la alarma acústica **Fig. 2/4**. Para que la alarma acústica se active, pulsar nuevamente la tecla de desconexión de la alarma acústica tras apagarse el piloto de aviso rojo.

Ajustar la temperatura interior del congelador

La selección de la temperatura se efectúa colocando el mando selector **Fig. 2/1** en el valor deseado. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas (más frío) en el congelador. Se aconseja seleccionar un valor medio (por ejemplo 2–3).

En los aparatos equipados con indicador de la temperatura, ajustar el mando selector de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro. **Fig. 3**.

Advertencias

- En caso de cerrar la puerta del congelador y no poderla abrir inmediatamente después, esperar unos dos o tres minutos hasta que la depresión generada haya sido compensada, antes de volver a abrir la puerta.

- A causa del trabajo del grupo frigorífico, en algunos puntos de las rejillas congeladores puede acumularse rápidamente escarcha. Esto no afecta en absoluto al buen funcionamiento del aparato ni tampoco implica un aumento del consumo de energía eléctrica. La eliminación de la escarcha acumulada sólo será necesaria en caso de que la capa de escarcha o hielo alcance un espesor de más de 5 mm sobre toda la superficie de las rejillas congeladoras.
- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal **Fig. 2/2**. El aparato queda desconectado.

Paro de la unidad

En caso largos períodos de inactividad del congelador: Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente. Descongelar el aparato, limpiarlo y dejar la puerta abierta.

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.
- En caso de guardar productos congelados, se pueden llenar directamente todos los compartimentos o cajones disponibles. No hace falta activar la congelación ultrarrápida «Superfrío».

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor

rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato. En función del modelo concreto del congelador, se pueden congelar de una sola vez, sobre

las rejillas congeladoras, las siguientes cantidades de alimentos. En caso de congelar los alimentos en cajones, la cantidad de alimento se reduce ligeramente.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Congelar alimentos

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- Los alimentos se pueden congelar en cualquier parte o compartimento del congelador. Los alimentos en grandes cantidades deberán colocarse preferente- mente en las rejillas congeladoras, dado que aquí se congelan los alimentos con mayor rapidez. Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente sobre las rejillas congeladoras.
- **Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.**

En caso necesario se deberán guardar o apilar los alimentos congelados en las rejillas o cajones de congelación inferiores. Colocar los acumuladores de

frío (en caso de que los hubiera) en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Advertencia:

En caso de congelar alimentos frescos, el indicador de la temperatura señala un aumento de la temperatura. Incluso puede darse el caso de que los sistemas de alarma* se activen. Esto no significa ningún peligro para los alimentos congelados. Al cabo de 24 h, como máximo, el indicador de temperatura vuelve a encontrarse en el margen negro.

(* no disponible en todos los modelos)

Congelación ultrarrápida «Superfrío»

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción para la congelación ultrarrápida «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador. En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función congelación ultrarrápida «Superfrío», basta con pulsar la tecla «Superfrío» **Fig. 2/3**.

El piloto amarillo para la congelación ultrarrápida se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja (gran frío) en el interior del congelador.

Tras colocar los alimentos frescos en el congelador, se puede desactivar la congelación ultrarrápida. El proceso de congelación se desarrolla ahora automáticamente, es decir, la unidad

recupera en el momento oportuno la modalidad de funcionamiento de conservación normal, correspondiente al consumo de energía más económico.

El proceso de congelación concluye cuando el indicador de la temperatura **Fig. 3** alcanza el margen negro.

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil del aparato **sin accesorios interiores** según las normas actuales vigentes, figuran en la placa de características del aparato.

La capacidad útil del aparato, **con los accesorios interiores colocados**, es la indicada en la placa de características:

Para el compartimento de congelación:

Capacidad útil: Capacidad utilizable:

81 l	61 l
108 l	82 l

Conservación de alimentos

Prestar atención a que todos los cajones se encuentren introducidos a tope en el congelador. Esto es importante para asegurar la circulación correcta del aire.

En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones congeladores, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre la rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 4**.

Para impedir que los alimentos comiencen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío de la bandeja

congeladora y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Calendario de congelación

Fig. 6

no disponible en todos los modelos

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Acumuladores de frío

Figura 7/A

(no disponible en todos los modelos; número de unidades variable)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Bandeja congeladora

Figura 7/B

Con la bandeja congeladora se pueden congelar con todo cuidado fruta (por ejemplo bayas, frutas en trozos), hierbas aromáticas y verdura para decorado de platos. Distribuir la fruta una por una sobre la bandeja (las frutas no se adhieren y conservan su forma original). Hacer funcionar el ciclo de congelación de 10 a 12 horas. A continuación se pueden envasar los alimentos en las bolsas o los recipientes. Para descongelar los alimentos, volver a extenderlos uno por uno.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 8

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla del congelador. Desprender la cubitera adherida a la rejilla con ayuda del mango de una cuchara o algo similar. **¡No usar objetos metálicos cortantes o puntiagudos!** Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente o colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo. Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente de conservación (en caso de disponer el aparato del mismo). La cubitera sirve en este caso de tapa del recipiente.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Descongelar (desescarchar) el congelador

Descongelar

Fig. 9

Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente la red eléctrica o desconectar el fusible antes de iniciar las operaciones para descongelar el congelador.

Una capa gruesa de hielo o escarcha sobre las rejillas congeladoras reduce el rendimiento de la unidad, elevando el consumo de energía eléctrica.

En caso de comprobar que la capa de escarcha o hielo acumulada sobre las rejillas ha alcanzado un espesor de $1/2$ cm aproximadamente, deberá descongelarse la unidad. Esta operación deberá realizarse, sin embargo, con independencia del espesor de la capa de hielo, como mínimo, una o dos veces al año. Lo más adecuado es realizar el descongelado cuando el congelador esté casi o completamente vacío de alimentos.

Si se encuentran aún alimentos en el congelador, deberá activarse la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» unas 4 horas antes de iniciar la operación. De este modo se conseguirá que los productos congelados alcancen un nivel de temperatura muy bajo, pudiéndose conservar así más tiempo a la temperatura ambiental. A continuación deberán extraerse los cajones de congelación con los alimentos que hubieran en ellas, colocando sobre los

mismos los acumuladores de frío (en caso de disponer de los mismos). Envolver los alimentos en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlos en un lugar lo más frío posible.

Dejar abierta la puerta del congelador. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible. Para recoger y evacuar el agua de descongelación, vaciar el cajón inferior, aunque sin extraerlo del aparato. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible.

Para acelerar el proceso de descongelación se pueden colocar dos recipientes de agua caliente (no hirviendo) sobre salvamanteles o platillos en el interior del congelador. Cerrar la puerta del aparato.

Tras concluir el descarchado, evacuar el agua de descongelación recogida en el cajón de congelación. Secar el agua restante del fondo del congelador con una esponja. Una vez concluida la descongelación del aparato, limpiar bien su interior.

Atención

¡No utilizar en ningún caso aparatos o equipos calefactores, velas o lámparas de petróleo!

El uso de sprays específicos para descongelación requiere suma precaución, dado que éstos pueden originar gases explosivos o contener agentes disolventes o propelentes que pueden dañar los elementos de plástico de la unidad o incluso resultar nocivos para la salud humana.

¡Observar estrictamente las instrucciones y consejos que facilitan los fabricantes!

No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos cortantes,

dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante pueden provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

Limpieza

- 1. Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.**
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola muy bien a continuación.
- Limpiar el aparato con agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación.
- Una vez concluida la limpieza, conectar el aparato a la red eléctrica y ponerlo en marcha.

¡Atención! No utilizar ningún tipo limpiadora de vapor. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas, o dañar las superficies del aparato.

En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Los cajones de congelación se pueden extraer del aparato para su limpieza. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 4.**

¡No lavar nunca las piezas del congelador en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Una capa de hielo o escarcha acumulada en el interior del compartimento de congelación dificulta la transmisión del frío a los alimentos, reduciendo el rendimiento de la unidad y elevando el consumo de energía eléctrica. Desescarchar regularmente el aparato.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

¿Qué hacer en caso de que ...

... reine en el congelador una temperatura excesivamente fría?

- El mando está ajustado a un valor excesivamente elevado (gran frío).
- Se ha olvidado desactivar la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» (el piloto de control amarillo está iluminado). Desactivar la congelación ultrarrápida.

... no se ilumine ningún piloto de control?

Verificar:

- si el aparato está conectado.
- si se ha producido un corte en el suministro de la corriente eléctrica.
- si se ha desconectado el fusible de la instalación eléctrica.

- si el enchufe del aparato se encuentra firmemente asentado en la toma de corriente.

... el piloto de control para la temperatura elevada (rojo) está iluminado permanentemente?

En el congelador hay una temperatura excesivamente elevada (calor), debido a que:

- la puertas del aparato se ha abierto con mucha frecuencia o se han introducido en el congelador grandes cantidades de alimentos frescos.
- se ha colocado el mando selector de la temperatura en una posición más elevada.
- las rejillas de ventilación están obstruidas.

Una vez que se ha subsanado la causa de estas averías, el piloto de control rojo se apaga. De lo contrario hay que avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 10

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

Instruções sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho Antigo

Tenha o seguinte em atenção, se o seu novo aparelho for substituir um aparelho antigo.

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

Inutilizar o aparelho antigo:

1. Desligar a ficha da tomada
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do local, juntamente com a respectiva ficha.
3. **Inutilizar a fechadura da porta, para que as crianças, por brincadeira, não fiquem fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de vida.**

Os aparelhos de frio contêm um agente de refrigeração e gases no isolamento. O agente de refrigeração e os gases têm que ser reciclados de acordo com a legislação em vigor. As tubagens do circuito de frio não devem sofrer quaisquer danos até ser entregues num centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem

Atenção:

O material da embalagem não é um brinquedo para crianças – Perigo de asfixia por intermédio dos cartões e das películas!

Até chegar a sua casa, o seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem. Todos os materiais nela aplicados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua também para a reciclagem da embalagem, sem poluição.

Junto de um Agente Especializado ou dos Serviços Municipais poderá informar-se sobre os procedimentos actuais para reciclagem.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr o aparelho a funcionar

Leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos das instruções de serviço. Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

Instalação e Ligação do Aparelho

• Atenção!

O aparelho contém, em pequena quantidade, o agente refrigerador Isobutano R600a, compatível com o meio ambiente, mas inflamável. Durante o transporte e a instalação do aparelho, há que ter atenção para que a tubagem do circuito de frio não sofra qualquer dano.

Este elemento refrigerador, ao libertar-se, pode provocar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Se este elemento refrigerador se derramar, há que ter em atenção o seguinte:

- Evitar a proximidade de chamas abertas ou de fontes de inflamação.
- Retirar a ficha da tomada e arejar, durante algum tempo, o local onde se encontra instalado o aparelho.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador existente num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o mesmo se encontra instalado. Se o compartimento for demasiado pequeno, pode, em caso de fuga, formar-se uma mistura inflamável de gás e ar.

Por cada 8 g de agente refrigerador, o compartimento deve ter pelo menos 1m^3 . A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho encontra-se indicada na respectiva chapa de características, localizada no interior do aparelho.

Em caso de emergência

- Lavar bem os olhos com água limpa e procurar um médico.
- Manter faíscas de ignição e chamas abertas fora do alcance do aparelho.

- Desligar a ficha da tomada e arejar bem a cozinha durante alguns minutos.

Na utilização

- Nos caso seguintes, desligar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis:
 - Descongela e
 - limpar o aparelho.

Puxe sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por técnicos credenciados. Reparações indevidas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. máquinas eléctricas para fazer gelados, etc.)
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical.
- Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em lata ou outros sprays) e substâncias explosivas não devem ser guardados do aparelho
 - **Perigo de explosão!**
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- Nos aparelhos equipados com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.

- Não sujar os componentes de plástico ou o vedante da porta com óleo ou gordura. Estes componentes podem tornar-se porosos.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas rebentarão!.
- Não levar imediatamente à boca pedaços de gelo ou cubos de gelo retirados da zona de congelação.

Perigo de queimaduras devido à temperatura muito baixa!

- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem ficar agarradas aos alimentos.
- Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar ou provocar ferimentos nos olhos.

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- à preparação de gelo.

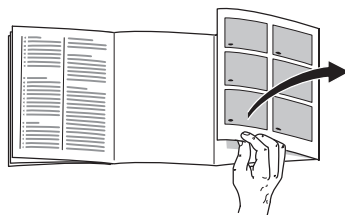
O aparelho destina-se à utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EXI 60335/2/24).

Familiarização com o Aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções de serviço, queira desdobrar as últimas páginas com ilustrações.

Estas instruções de serviços aplicam-se a vários modelos, pelo que são possíveis diferenças nas ilustrações.

Exemplo de equipamento

Fig. 1

1-5 Painel de comandos

- 6 Grelha de congelação
- 7 Calendário de congelação*
- 8 Gaveta para alimentos congelados
- 9 Indicação de temperatura* na porta do aparelho
(* não existente em todos os modelos)

Painel de Comandos

Fig. 2/2a

1 Selector de temperatura

Para regulação, rodar o selector de temperatura com a ajuda de uma moeda.

Posição «1» – temperatura mais quente

Posição «7» – temperatura mais fria

2 Interruptor principal Ligar/Desligar

Com lâmpada verde de controlo (está iluminada, se o interruptor principal estiver ligado).

3 Tecla de supercongelação com lâmpada amarela de controlo

(está iluminada, se a supercongelação estiver activada). Para desligar, premir de novo a tecla de supercongelação. (A supercongelação não desliga automaticamente).

4 Lâmpada de aviso de temperatura (vermelha)

fica iluminada, se no armário congelador a temperatura for muito elevada, portanto, se os alimentos congelados correrem risco de se estragar. Ela pode também ficar temporariamente iluminada, sem que os alimentos corram perigo: Ao pôr o aparelho em funcionamento, ao colocar no congelador grandes quantidades de alimentos frescos, se a porta estiver aberta durante muito tempo e se o selector de temperatura for regulado para um número mais alto (temperatura mais fria).

5 Tecla de aviso

(não existente em todos os modelos)

O aviso acústico soa simultaneamente com a iluminação da lâmpada vermelha de aviso. Deixa de se ouvir, se a lâmpada vermelha de aviso se apagar ou se for premida a tecla de aviso acústico.

Indicação de temperatura na porta do aparelho

Fig. 3

(não existente em todos os modelos)

A indicação de temperatura, independente da corrente eléctrica, apresenta duas zonas de temperatura:

Zona preta – temperatura de congelação correcta

Zona tracejada – temperatura insuficiente

Uma indicação na zona tracejada não tem qualquer importância:

- ao pôr o aparelho em funcionamento
- ao introduzir alimentos frescos ou se a porta esteve aberta durante muito tempo.

Para uma conservação de alimentos a longo prazo, há que regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura aponte para a zona preta.

Se a indicação de temperatura indicar, por exemplo, no caso de uma falha de energia, a zona tracejada durante um período longo, há que verificar, se os alimentos começaram a descongelar.

Alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação não devem ser novamente congelados. Só depois de confeccionados (cozidos ou assados), estes alimentos podem, de novo, ser congelados.

Não utilizar, então, o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

Dependente da «classe climática» (ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente:

(A chapa de características encontra-se na zona inferior do lado esquerdo do aparelho. **Fig. 10**)

Classe Climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ventilação

O ar aquece junto à parede posterior do aparelho. O ar aquecido tem que poder sair, sem qualquer impedimento. De contrário, a máquina de frio terá que trabalhar mais. Isto provoca o aumento do consumo de energia.

Por isso: Não tapar ou obstruir as aberturas de ventilação!

Ligação do aparelho à corrente

Depois de instalado o aparelho, dever-se-á aguardar, pelo menos ½ hora, antes de o aparelho. Durante o transporte pode acontecer que o óleo existente no compressor se desloque para o sistema de refrigeração.

O interior do aparelho deve ser bem limpo (ver Capítulo «Limpeza»), antes de ser utilizado pela primeira vez.

A tomada deve ficar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna de 220–240 V/50 Hz através de uma tomada instalada segundo as normas em vigor.

A tomada tem que estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos, que irão funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão e o tipo de corrente indicados estão em conformidade com a corrente eléctrica da sua área de residência. A chapa de características encontra-se na zona inferior esquerda, no interior do aparelho. A substituição eventualmente necessária do cabo de ligação só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

Activar o aparelho

Premir o interruptor principal **Fig. 2/2**.

As lâmpadas de controlo verde e vermelha ficam iluminadas. O aviso acústico actua (não existente em todos os modelos).

Desligar o aviso acústico

(não existente em todos os modelos).

Para isso, premir a respectiva tecla **Fig. 2/4**. Para que o aviso acústico possa actuar durante uma avaria, voltar a premir a tecla de aviso acústico, logo que a luz vermelha de controlo se apague.

Regulação da temperatura

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura **Fig. 2/1** para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas. Recomendamos uma regulação média (p. ex. 2–3).

No caso de aparelhos com indicação de temperatura, regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura, aponte, a longo prazo, a zona negra. **Fig. 3.**

Notas

- Se, depois de fechar a porta do congelador, esta não se puder abrir imediatamente, aguarde dois a três minutos até que se tenha compensado o vácuo existente.
- Devido ao sistema de frio, as grelhas de congelação podem ficar rapidamente congeladas nalgumas zonas. Isto não tem qualquer influência nem no funcionamento nem no consumo de energia. A descongelação só será necessária, se se tiver formado uma camada de gelo com uma espessura superior a 5 mm em toda a superfície da grelha.
- As superfícies frontais da estrutura aquecem ligeiramente, evitando, assim, a formação de condensação na zona do vedante da porta.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir o interruptor principal **Fig. 2/2**. A lâmpada verde de controlo apaga-se.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo mais longo, desligue a ficha da tomada, descongele e limpe o aparelho, deixando, depois a porta aberta.

Congelação e Conservação

Ao comprar alimentos congelados, ter em atenção o seguinte:

- A embalagem não deverá estar danificada.
- O prazo de validade não deve estar ultrapassado.
- A indicação de temperatura na arca do supermercado deve mostrar -18°C ou inferior.
- Comprar os alimentos congelados em último lugar e transportá-los rapidamente para casa, bem embalados em papel de jornal ou numa mala térmica, colocando-os, depois, no congelador.
- Na arrumação de alimentos já congelados podem-se ocupar todas as gavetas do congelador. Não é necessário, neste caso, ligar a supercongelação.

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos em porções adequadas às necessidades da sua família. As porções não devem ser superiores a 1 kg, para legumes e fruta, e, a 2,5 kg, para carne. As porções

pequenas congelam mais rapidamente, mantendo-se a qualidade durante a congelação e a confeccção dos alimentos.

Para que não percam o sabor nem sequem, os alimentos devem ser embalados de forma hermética.

Produtos próprios para embalagem:

Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio e caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não adequados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados

Introduzir os alimentos na embalagem, retirar totalmente o ar e fechar a embalagem hermeticamente.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes ao frio ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito. Antes de introduzir os alimentos no congelador, deverá identificar e datar as embalagens.

Antes de colocar os alimentos no congelados, assinale o conteúdo das embalagens e a data de congelação.

Congelação de alimentos

Se quiser congelar alimentos, deverá utilizar produtos em perfeito estado de frescura.

Alimentos próprios para congelar:

Carne e salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas, produtos de pasteleria, pizzas, refeições prontas, restos de refeições, gemas e claras de ovos.

Alimentos que não devem ser congelados:

Ovos inteiros com casca, natas azedas, maionese, saladas de folha, rabanetes, nabos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que não percam o sabor, a cor, o aroma e a vitamina C, os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de serem congelados. No processo de branqueamento os legumes e a fruta são mergulhados em água a ferver por breves instantes. Em qualquer livraria poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento de alimentos).

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Congelação de alimentos

- Os alimentos quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem guardados no aparelho.
- Garrafas e caixas, com líquidos que possam congelar, não devem ser guardadas no congelador. Ao congelar, as garrafas e as latas rebentam.
- Os alimentos podem ser congelados em qualquer zona do congelador. Maiores quantidades devem, de preferência, ser congeladas directamente sobre as grelhas de congelação, pois, deste modo, a congelação é mais rápida e, também, mais perfeita. Arrumar os alimentos em toda a superfície da grelha.

- **Os alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, que se pretendem congelar.**

Se necessário, colocar os alimentos já congelados na grelha ou na gaveta inferior. Os acumuladores (se incluídos no fornecimento) devem ser colocados directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

Nota

Se se congelarem alimentos frescos, a indicação de temperatura mostra uma subida da mesma. Em alguma situações são mesmo activados os dispositivos de aviso*. Isto não significa, porém, qualquer perigo para os alimentos já congelados. O mais tardar 24 horas depois, a indicação aponta, de novo, para a zona preta.

(* Não existente em todos os modelos).

Supercongelação

Se já houver alimentos congelados no congelador, deve ser activada a supercongelação, algumas horas antes da colocação de alimentos frescos. Em geral, são suficientes 4 a 6 horas. Se se pretender utilizar a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para activar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla **Fig. 2/3**.

A lâmpada amarela de controlo indica que a supercongelação está a funcionar. A máquina de frio funciona agora ininterruptamente e, no aparelho, é atingida uma temperatura muito baixa.

Depois de colocar os alimentos frescos no congelador, pode desligar

a supercongelação. O processo de congelação é então comandado, automaticamente e com poupança de energia, pelo aparelho.

O processo de congelação termina, quando o ponteiro indicador de temperatura **Fig. 3** apontar para a zona preta.

Capacidade

Dados sobre capacidade, **sem equipamento interior**, segundo a norma actual, podem ser encontrados na chapa de características.

Com equipamento interior, a capacidade útil corresponde aos dados da chapa de características.

Zona de congelação:

Capacidade: Capacidade útil:

81 l	61 l
108 l	82 l

Conservação de alimentos

Verificar sempre se as gavetas de congelação estão bem introduzidas até ao batente. Isto é importante, para se conseguir uma boa circulação de ar dentro do aparelho!

Se se quiser arrumar muitos alimentos, podem-se retirar todas as gavetas, excepto a gaveta inferior, e arrumar os alimentos directamente sobre as grelhas. Para retirar as gavetas, puxá-las para fora até ao batente, elevá-las um pouco e retirá-las **Fig. 4**.

Para se evitar que, em caso de falta de corrente ou de eventual avaria, os alimentos aqueçam rapidamente, coloque os acumuladores de frio directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

Calendário de Congelação

Fig. 6

Não existente em todos os modelos

Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação dos alimentos. No caso de refeições prontas ultracongeladas, à venda no comércio, deve ser observado o prazo de validade ou a data de fabrico.

Acumuladores de Frio

Fig. 7/A

(Não existente em todos os modelos; se incluídos o número de acumuladores pode variar).

O acumulador de frio retarda, em caso de avaria ou falha de energia, o aquecimento dos alimentos congelados. O acumulador pode também ser retirado e usado para refrigeração de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Tabuleiro de congelação

Fig. 7/B

O tabuleiro de congelação destina-se a guardar o acumulador de frio e à congelação de morangos, fruta em pedaços, ervas aromáticas e legumes. Para isso, retirar o acumulador, distribuir uniformemente os alimentos pelo tabuleiro e deixar congelar durante cerca de 10 a 12 horas. Depois, colocá-los dentro de um saco ou de uma caixa. Para descongelar, espalhar os alimentos, para que fiquem separados.

Preparação de gelo

Fig. 8

Encher a cuvette com água até $\frac{3}{4}$ e colocá-la na base do congelador. Para soltar a cuvette de gelo, utilizar o cabo de uma colher ou um objecto similar. **Nunca utilizar objectos pontiagudos ou com arestas vivas!** Para soltar mais facilmente os cubos de gelo, torcer ligeiramente a cuvette ou colocá-la sob água corrente. Na caixa para gelo (se incluída no fornecimento) poderá guardar os cubos de gelo, para posterior utilização. A cuvette serve, simultaneamente, como tampa desta caixa.

Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confeção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Descongelação e ajudas na descongelação

Descongelação

Fig. 9

Para descongelar o aparelho, deve desligar sempre a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.

Grandes camadas de gelo sobre as grelhas de congelação prejudicam o rendimento do aparelho e provocam um aumento no consumo de energia.

Se a camada de gelo tiver uma espessura de $\frac{1}{2}$ cm, é necessário proceder à descongelação do aparelho. No entanto, esta operação deve ser feita, no mínimo, uma a duas vezes no ano. De preferência, descongelar o aparelho, quando não houver alimentos dentro do mesmo.

Cerca de 4 horas antes da descongelação, activar a supercongelação, para que os alimentos atinjam uma temperatura muito baixa e, assim, se conservem, depois, durante mais tempo, à temperatura ambiente. Retirar, depois, todas as gavetas com os alimentos, excepto a inferior, e colocar os acumuladores (se incluídos no fornecimento) sobre os alimentos. Embrulhar os alimentos congelados em várias folhas de jornal ou num cobertor e colocá-los num local fresco.

Para recolher a água da descongelação, esvaziar a gaveta inferior, deixando-a dentro do aparelho. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. Para acelerar o processo de descongelação, colocar duas panelas com água quente dentro do aparelho. Fechar a porta do congelador, para que não haja perda de calor.

Ajudas na descongelação

Terminada a descongelação, despejar a água acumulada na gaveta inferior. Com um pano ou com uma esponja limpar os restos de água na base do congelador. Limpar bem todo o aparelho.

⚠ Atenção

Nunca coloque aquecedores eléctricos, velas ou candeeiros de petróleo dentro do congelador, para acelerar a descongelação.

Cuidado com a utilização de sprays descongelantes, pois estes podem formar gases explosivos, podem conter elementos propulsores ou solventes, que danificam os componentes plásticos ou prejudicam a saúde.

Siga as instruções do fabricante.

Não raspar o gelo com objectos metálicos pontiagudos, pois estes podem danificar as grelhas de congelação. O agente de refrigeração, ao libertar-se, pode causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Limpeza do Aparelho

1. **Atenção: Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis!**
2. Limpar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.
3. Limpar todo o aparelho com água morna com um pouco de detergente da loiça. Esta não se deve infiltrar no painel de comandos.
4. Depois da limpeza: Voltar a ligar o aparelho.

Atenção: Nunca utilize um aparelho de limpeza a vapor sob pressão! O vapor pode atingir elementos condutores de tensão dentro do congelador e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. O vapor quente pode, ainda, danificar as superfícies sintéticas do aparelho.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou diluentes que contenham abrasivos ou ácidos.

Todas as gavetas podem ser retiradas, para limpeza. Para isso, puxe as gavetas para fora até ao batente, eleve-as ligeiramente e retire-as. **Fig. 4.**

Os componentes do aparelho não devem ser lavados na máquina de lavar loiça, pois eles podem ficar deformados!

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- Uma camada de gelo na zona de congelação dificulta a transmissão de frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia. Descongelar o aparelho regularmente.
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés roscados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Que fazer, se ...

... houver muito frio no congelador.

- O selector de temperatura está regulado para uma temperatura demasiado baixa.
- A supercongelção, por esquecimento, não foi desactivada (a lâmpada amarela de controlo está iluminada). Desligar a supercongelção.

... nenhuma lâmpada de controlo estiver iluminada.

verifique:

- Se o aparelho está ligado.
- Se houve uma falha de energia.
- Se os fusíveis da instalação doméstica estão desligados.
- Se a ficha do cabo de alimentação está bem ligada à tomada.

... a lâmpada de aviso de temperatura (vermelha) estiver sempre iluminada.

No congelador há muito calor, porque:

- A porta foi aberta com frequência ou foram congeladas grandes quantidades de alimentos frescos.
- O selector de temperatura está regulado para um dígito maior.
- As grelhas de ventilação estão tapadas.

Depois de eliminar este tipo de anomalias, a lâmpada de aviso de temperatura apaga-se.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 10**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φιν,
- 3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.**

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν'

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και

προειδοποιήσεις που δίνονται στις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Κατά την τοποθέτηση και σύνδεση της συσκευής

Προσοχή! 

Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου προσέξτε:

- να μη βρίσκεται κοντά στο σημείο διαρροής ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε καλά για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

Σε περιπτώσεις ανάγκης

- Ξεπλύνετε τα μάτια και συμβουλευέστε γιατρό.
- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή σπινθήρες και ανοιχτή φλόγα.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε για μερικά λεπτά το δωμάτιο.

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:
 - Απόψυξη,
 - Καθαρισμός
- Τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.

- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες – **κίνδυνος έκρηξης!**
- ΔιΗ συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά θα σπάσουν κατά την κατάψυξη!
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγόκυβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα.

Κίνδυνος κρουπαγημάτων από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες!

- Μην αγγίζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια. Τα χέρια θα μπορούσαν να κολλήσουν πάνω σ' αυτά!
- Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ούτε να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στους σωληνωτούς αγωγούς του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αναφλεγεί ή να προκαλέσει τραύματα στα μάτια.

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

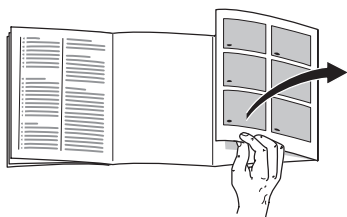
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/ΕΕC.

Είναι ελεγχμένη η κυκλοφορία μέσων ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EXI 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις απεικονίσεις.

Παράδειγμα εξοπλισμού

Εικόνα 1

1-5 Πίνακας χειρισμού

6 Σχάρα κατάψυξης

7 Ημερολόγιο κατάψυξης*

8 Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων

9 Ένδειξη θερμοκρασίας* στην πόρτα της συσκευής (* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2/2a

1 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση, γυρίζετε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας με ένα κέρμα.

Θέση 1: η υψηλότερη θερμοκρασία

Θέση 7: η χαμηλότερη θερμοκρασία

2 Κεντρικός διακόπτης On/Off

με πράσινη ενδεικτική λυχνία (ανάβει μόνον, όταν είναι αναμμένος ο κεντρικός διακόπτης).

3 Πλήκτρο υπερκατάψυξης με κίτρινη ενδεικτική λυχνία

(Ανάβει, όταν έχει ενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη.)

Για την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης πατάτε εκ νέου το πλήκτρο υπερκατάψυξης. (Η υπερκατάψυξη δεν τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.)

4 Προειδοποιητική λυχνία θερμοκρασίας (κόκκινη)

Ανάβει, όταν έχει ανέλθει πολύ η θερμοκρασία μέσα στον καταψύκτη, δηλαδή όταν υπάρχει κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα.

Αυτή μπορεί ν' ανάψει παροδικά, χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, και στις εξής περιπτώσεις:

κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον καταψύκτη, όταν η πόρτα του καταψύκτη παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα και κατά τη ρύθμιση του διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μεγαλύτερο ψηφίο (χαμηλότερη θερμοκρασία).

5 Πλήκτρο διακοπής του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Το προειδοποιητικό σήμα ηχεί ταυτόχρονα με το άναμμα της κόκκινης προειδοποιητικής λυχνίας. Αυτό παύει, όταν σβήσει

η κόκκινη λυχνία ή όταν πατηθεί το πλήκτρο διακοπής του προειδοποιητικού σήματος.

Ένδειξη θερμοκρασίας στην πόρτα της συσκευής

Εικόνα 3

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Η ανεξάρτητη του δικτύου του ρεύματος ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει δύο περιοχές θερμοκρασίας:

μαύρη περιοχή – σωστή θερμοκρασία κατάψυξης

διακεκομμένη περιοχή – πολύ υψηλή θερμοκρασία κατάψυξης

Η ένδειξη της διακεκομμένης περιοχής δεν αποτελεί κίνδυνο για τα κατεψυγμένα τρόφιμα:

- κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία,
- μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον καταψύκτη ή όταν η πόρτα του καταψύκτη ήταν ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κατά την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να ρυθμίσετε οπωσδήποτε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας έτσι, ώστε ο δείκτης της θερμοκρασίας να βρίσκεται στη μαύρη περιοχή.

Δείχνει η ένδειξη θερμοκρασίας π.χ. σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος για μεγάλο χρονικό διάστημα την διακεκομμένη περιοχή, πρέπει να εξετάσετε, μήπως έχουν μισοξεπαγώσει τα τρόφιμα.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Ανάλογα με την "κατηγορία κλίματος" (βλ. πινακίδα τύπου) η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες περιβάλλοντος: (Η πινακίδα τύπου βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή. **Εικόνα 10**)

Κατηγορία κλίματος	Θερμοκρασία περιβάλλοντος από ... έως
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από το πλέγμα αερισμού!

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. „Καθαρισμός“).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον, όταν έχει εντοιχιστεί.

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **εικόνα 2/2**, η πράσινη και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει. Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται (όχι σε όλα τα μοντέλα).

Διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος

(όχι σε όλα τα μοντέλα).

Πατήστε γι' αυτόν τον σκοπό το πλήκτρο διακοπής του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος **εικόνα 2/4**. Για να μπορέσει να ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα σε περίπτωση βλάβης, πρέπει, μετά το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας, να πατηθεί εκ νέου το πλήκτρο διακοπής του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας **εικόνα 2/1** σε έναν αριθμό. Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες. Σας συνιστούμε μία μέση ρύθμιση (π.χ. 2–3).

Σε συσκευές με ένδειξη θερμοκρασίας, ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας πρέπει να ρυθμιστεί οπωσδήποτε έτσι, ώστε ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας να δείχνει μετά από μακροχρόνια λειτουργία της συσκευής την μαύρη περιοχή **εικόνα 3**.

Υποδείξεις

- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του καταψύκτη δεν μπορείτε να ξαναοίσετε αμέσως την πόρτα αυτού, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά μέχρι να εξισορροπηθεί η υποπίεση που προέκυψε.
- Λόγω του ψυκτικού συστήματος είναι δυνατόν σε μερικά σημεία των σχαρών κατάψυξης να σχηματισθεί γρήγορα πάχνη. Αυτό δεν επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής ή την κατανάλωση ρεύματος. Απόψυξη της συσκευής απαιτείται μόνον τότε, όταν έχει σχηματισθεί πάχνη ή πάχος με πάχος άνω των 5 mm σε ολόκληρη την επιφάνεια της σχάρας κατάψυξης.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει, πράγμα το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τοιμούχας της πόρτας.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **εικόνα 2/2**. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, τραβήξτε το φιν από την πρίζα, κάνετε απόψυξη της συσκευής και καθαρίστε την. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Προσέχετε τη συσκευασία, αυτή δεν θα πρέπει να είναι φθαρμένη.
- Η ημερομηνία λήξης δεν επιτρέπεται να έχει παρέλθει.
- Η ένδειξη θερμοκρασίας του καταψύκτη του καταστήματος θα πρέπει να δείχνει τη θερμοκρασία των $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ή μία χαμηλότερη θερμοκρασία.

- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος, τα μεταφέρετε γρήγορα στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης ήδη κατεψυγμένων τροφίμων μπορείτε να γεμίσετε αμέσως όλα τα συρτάρια. Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δεν είναι απαραίτητη.

Συσκευασία των τροφίμων

Χωρίζετε τα τρόφιμα στις κατάλληλες ποσότητες για το νοικοκυριό σας. Τα λαχανικά και τα φρούτα πρέπει να καταψύχονται σε ποσότητες όχι βαρύτερες του 1 kg και το κρέας μέχρι 2,5 kg. Οι μικρότερες ποσότητες καταψύχονται γρηγορότερα και έτσι διατηρείται καλύτερα η ποιότητα των τροφίμων κατά το ξεπάγωμα και το μαγείρεμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινοχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέστε την συσκευασία μέχρι να βγεί όλος ο αέρας και κλείστε την καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα

Αν πρόκειται να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Κατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Κρέατα, κρεατοσκευάσματα και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Ακατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Ολόκληρα αβγά με τοσόφλι τους, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθεί το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη „C“, θα πρέπει, πριν καταψύξετε τα λαχανικά και τα φρούτα, να τα ζεματίσετε. (Κατά τη διαδικασία αυτή ρίχνετε τα λαχανικά και τα φρούτα για μικρό χρονικό διάστημα μέσα σε νερό που κοχλάζει. – Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, διατίθεται στα βιβλιοπωλεία).

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα θα πρέπει να καταψυχθούν μέχρι το εσωτερικό τους όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, τα θρεπτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση. Γι' αυτό δεν πρέπει να υπερβληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας. Ανάλογα με τον τύπο της συσκευής μπορείτε να καταψύξετε μεμιάς τις ακόλουθες ποσότητες τροφίμων επάνω στις σχάρες κατάψυξης. Όταν θέλετε να καταψύξετε τρόφιμα μέσα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων, μειώνεται ανεπαίσθητα η μέγιστη ποσότητα.

GIL104./	GI10B4.	10 kg
GIL107./	GI10B7.	10 kg
GIL114./	GI11B4.	12 kg
GIL117./	GI11B7.	12 kg
GIL124./	GI12B4..	12 kg
GIL127./	GI12B7..	12 kg
GIL814./	GI12BF.	12 kg
GFL104./	GF10B4.	10 kg
GFL124.	GF12B4.	10 kg

Κατάψυξη τροφίμων

- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά, προτού τα τοποθετήσετε στον χώρο της κατάψυξης, να έλθουν σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή φιάλες και κουτιά με υγρά, τα οποία μπορούν να καταψυχθούν, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Τα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν παντού μέσα στον χώρο κατάψυξης. Μεγαλύτερες ποσότητες τροφίμων καταψύχονται κυρίως απευθείας επάνω στις σχάρες κατάψυξης, διότι εκεί τα τρόφιμα παγώνουν ταχύτερα και κατά συνέπεια χωρίς απώλεια των θρεπτικών συστατικών τους. Τοποθετήστε τα τρόφιμα απλωμένα επάνω στις σχάρες κατάψυξης.
- **Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.**

Αν χρειαστεί, μετατοπίζετε τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα στις κάτω σχάρες ή αντίστοιχα στα κάτω συρτάρια. Τοποθετήστε τις παγοκύστες (αν υπάρχουν) στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Υπόδειξη

Όταν καταψύχονται φρέσκα τρόφιμα, η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει κάποια άνοδο της θερμοκρασίας. Ενδεχομένως ενεργοποιούνται και τα προειδοποιητικά συστήματα* Αυτό

όμως δεν σημαίνει κίνδυνος για τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα. Το αργότερο 24 ώρες μετά η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει πάλι την μαύρη περιοχή.

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στη συσκευή, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία. Γενικά αρκούν 4–6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης **εικόνα 2/3**.

Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στη συσκευή επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

Μετά την τοποθέτηση των νωπών ειδών μέσα στη συσκευή πρέπει να θέσετε την υπερκατάψυξη πάλι εκτός λειτουργίας.

Η διαδικασία κατάψυξης ελέγχεται τώρα αυτόματα και με οικονομία ρεύματος από τη συσκευή.

Η διαδικασία κατάψυξης έχει ολοκληρωθεί, όταν ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας **εικόνα 3** δείχνει την μαύρη περιοχή.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Πληροφορίες σχετικά με την ωφέλιμη χωρητικότητα **χωρίς τον εσωτερικό εξοπλισμό** βάσει του ισχύοντος προτύπου θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

Με τον εσωτερικό εξοπλισμό

η ωφέλιμη χωρητικότητα έχει βάσει των στοιχείων της πινακίδας τύπου ως εξής:

Χώρος κατάψυξης:

Ωφέλιμο περιεχόμενο:	Ωφέλιμη χωρητικότητα:
81 l	61 l
108 l	82 l

Αποθήκευση τροφίμων

Προσέχετε πάντοτε να είναι τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων τοποθετημένα μέχρι το τέρμα προς τα μέσα. Αυτό είναι σημαντικό για την ανεμπόδιστη κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή!

Σε περίπτωση που πρόκειται να καταψύξετε και ν' αποθηκεύσετε πάρα πολλά τρόφιμα, μπορείτε να αφαιρέσετε από τη συσκευή όλα τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων εκτός από το τελευταίο και να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας επάνω στις σχάρες κατάψυξης. Για να αφαιρέσετε τα δοχεία, τραβήξετε τα μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα και βγάλτε τα κατόπιν έξω **εικόνα 4**.

Για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή, μην στοιβάξετε τα τρόφιμα πάνω από το όριο πλήρωσης **εικόνα 5/A**.

Για να εμποδίσετε τη γρήγορη άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, πάρτε τις παγοκύστες από τον δίσκο κατάψυξης και τοποθετήστε τους στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα 6

όχι σε όλα τα μοντέλα

Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν για το κάθε κατεψυγμένο είδος την επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες. Σε έτοιμα κατεψυγμένα τρόφιμα, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέχετε την ημερομηνία κατασκευής ή ανάλωσης.

Παγοκύστες

Εικόνα 7/A

(όχι σε όλα τα μοντέλα, αν υπάρχουν, ο αριθμός τους διαφέρει)

Οι παγοκύστες καθυστερούν σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Οι παγοκύστες μπορούν επίσης ν' αφαιρεθούν και να χρησιμοποιηθούν για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

Δίσκος κατάψυξης

Εικόνα 7/B

Ο δίσκος κατάψυξης είναι κατάλληλος για τη φύλαξη της παγοκύστης και για να καταψύξετε ξεχωριστά μούρα, κομμάτια φρούτων, αρωματικά χόρτα και λαχανικά. Για τον σκοπό αυτό

αφαιρέστε την παγοκύστη, μοιράστε ομοιόμορφα τα τρόφιμα επάνω στον δίσκο και αφήστε τα να καταψυχθούν επί 10 έως 12 ώρες περίπου. Κατόπιν τα τοποθετείτε μέσα σε κατάλληλη σακούλα ή δοχείο. Για το ξεπάγωμα απλώνετε τα κομμάτια πάλι ξεχωριστά το ένα δίπλα στο άλλο.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 8

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το επάνω στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Ξεκολλήστε το λεκανάκι με τη λαβή ενός κουταλιού ή κάτι παρόμοιο.

Μην χρησιμοποιήσετε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα! Για να βγάλετε τους παγοκύβους ευκολότερα από το λεκανάκι, το λυγίζετε ελαφρά ή το κρατάτε για λίγο κάτω από τρεχούμενο νερό. Στο δοχείο για την αποθήκευση παγοκύβων (αν υπάρχει) μπορείτε να κάνετε απόθεμα από παγάκια, ούτως ώστε να τα έχετε πρόχειρα για τις διάφορες χρήσεις. Το λεκανάκι χρησιμεύει συγχρόνως και ως καπάκι για το δοχείο παγοκύβων.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Απόψυξη και βοηθήματα απόψυξης

Απόψυξη

Εικόνα 9

Για την απόψυξη του χώρου κατάψυξης παρακαλούμε κατ' αρχήν να βγάξετε το φιν από την πρίζα ή να κατεβάζετε την ασφάλεια.

Μεγαλύτεροι σωροί πάχνης ή πάγου επάνω στις σχάρες κατάψυξης επιδρούν αρνητικά στην απόδοση της συσκευής και συντελούν στην αύξηση της κατανάλωσης ρεύματος.

Αν το στρώμα της πάχνης έχει πάχος περ. $1\frac{1}{2}$ cm, τότε πρέπει να γίνει απόψυξη. Απόψυξη πρέπει να γίνεται όμως τουλάχιστον μία έως δύο φορές το χρόνο.

Η καταλληλότερη ευκαιρία για απόψυξη είναι, όταν στη συσκευή βρίσκονται μόνο λίγα κατεψυγμένα τρόφιμα ή όταν αυτή είναι άδεια.

Σε περίπτωση που βρίσκονται ακόμη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στη συσκευή, πρέπει να θέσετε, περ. 4 ώρες πριν από την απόψυξη, την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, ούτως ώστε ν' αποκτήσουν τα τρόφιμα πολύ χαμηλή θερμοκρασία και ως εκ τούτου να μπορούν να μείνουν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασία δωματίου. Βγάλτε κατόπιν τα δοχεία με τα κατεψυγμένα τρόφιμα εκτός από το τελευταίο και τοποθετήστε την παγοκύστη (αν υπάρχει) επάνω στα τρόφιμα. Τυλίξτε τα τρόφιμα με πολλά φύλλα εφημερίδας ή με μια κουβέρτα και τοποθετήστε τα σε δροσερό μέρος.

Για την περισυλλογή των νερών απόψυξης αδειάστε το τελευταίο δοχείο, αλλά αφήστε το μέσα στη συσκευή. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Για να επισπεύσετε τη διαδικασία της απόψυξης, τοποθετήστε μέσα στη συσκευή δύο σκεύη με καυτό νερό επάνω στα κατάλληλα σουπλά.

βοηθήματα απόψυξης

Κλείστε την πόρτα της συσκευής για να μην μπορεί να διαφύγει η θερμότητα. Μετά την απόψυξη αδειάστε τα νερά της απόψυξης, που έχετε περισυλλέξει μέσα στο δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων. Σκουπίστε μ' ένα σφουγγάρι τα υπόλοιπα νερά απόψυξης επάνω στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Καθαρίστε τη συσκευή.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε σε καμιά περίπτωση για την απόψυξη ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης, συσκευές καθαρισμού με ατμό, κεριά ή λάμπες πετρελαίου.

Προσοχή κατά τη χρήση σπρέι απόψυξης, διότι αυτά δύνανται να σχηματίσουν εκρηκτικά αέρια, να περιέχουν διαλυτικά ή προωθητικά μέσα που προξενούν ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά και να είναι επιβλαβή για την υγεία.

Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή.

Κατά το δυνατόν μην ξύνετε την πάχνη ή τον πάγο με αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα, διότι θα μπορούσαν να προκληθούν ζημιές στις σχάρες κατάψυξης. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας ή να αυταναφλεχθεί.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή:** Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!
2. Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων σε νερό. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού.

4. Μετά τον καθαρισμό:

Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία! Ο καυτός ατμός μπορεί να προξενήσει ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων μπορούν ν' αφαιρεθούν για τον καθαρισμό. Γι' αυτόν τον σκοπό τραβήξτε τα δοχεία μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα και βγάλτε τα. **Εικόνα 4.**

Μην πλένετε ποτέ μέρη της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.

- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Στρώμα πάχνης στον χώρο κατάψυξης επιδρά αρνητικά στην απόδοση της ψύξης στα κατεψυγμένα τρόφιμα και αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος. Αφήνετε τη συσκευή τακτικά να ξεπαγώνει.
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχανήμα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούϊσμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσεις.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλείσθε να εξετάσετε, μήπως μπορείτε βάσει του ακόλουθου πίνακα να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε την πλήρη αμοιβή του τεχνικού, ακόμη και κατά τη

διάρκεια ισχύος της παροχής
δωρεάν εγγύησης.

Τι πρέπει να κάνετε, όταν ...

... στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία;

- Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί για πολύ χαμηλή θερμοκρασία.
- Έχετε ξεχάσει να απενεργοποιήσετε την υπερκατάψυξη (η κίτρινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη). Θέτετε την υπερκατάψυξη εκτός λειτουργίας.

... δεν ανάβει καμιά ενδεικτική λυχνία;

Σ' αυτή την περίπτωση εξετάστε:

- αν έχει τεθεί η συσκευή σε λειτουργία,
- αν έχει διακοπεί το ρεύμα,
- αν έχει πέσει η ασφάλεια της οικιακής εγκατάστασης,
- αν το φις της συσκευής βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.

... η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας (κόκκινη) είναι συνεχώς αναμμένη;

Στον χώρο κατάψυξης επικρατεί υψηλή θερμοκρασία, διότι:

- η πόρτα ανοίχτηκε συχνά ή τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων,
- ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας γυρίστηκε σε μεγαλύτερο ψηφίο,

- έχουν καλυφτεί τ' ανοίγματα αερισμού.

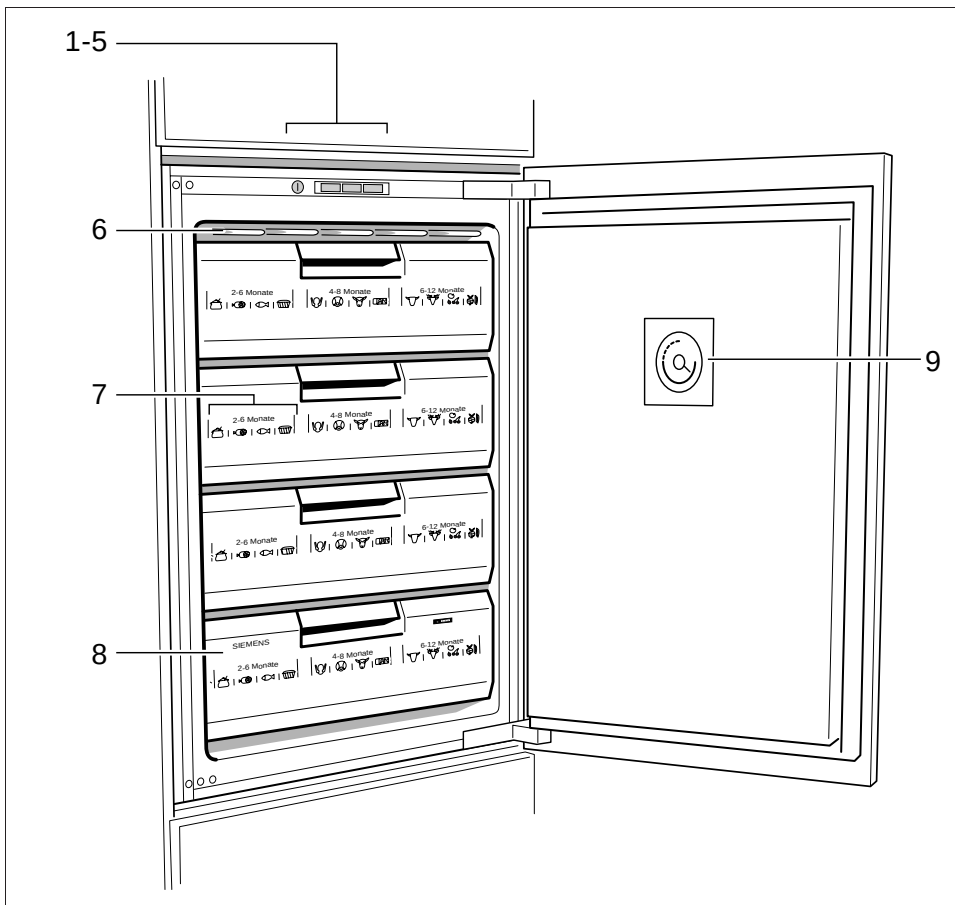
Αφού αντιμετωπιστούν οι βλάβες αυτές, σβήνει μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας. Αν όχι, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

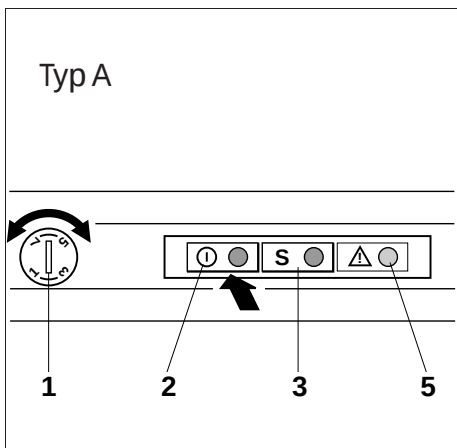
Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών. Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου **εικόνα 10**.

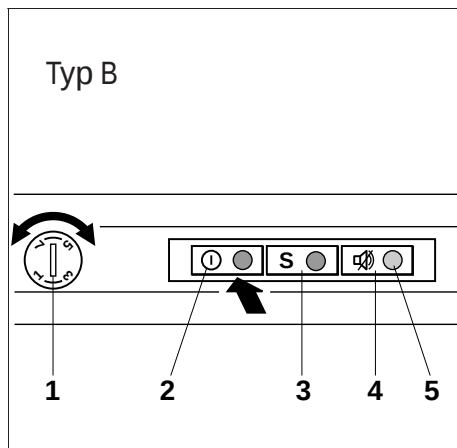
Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.



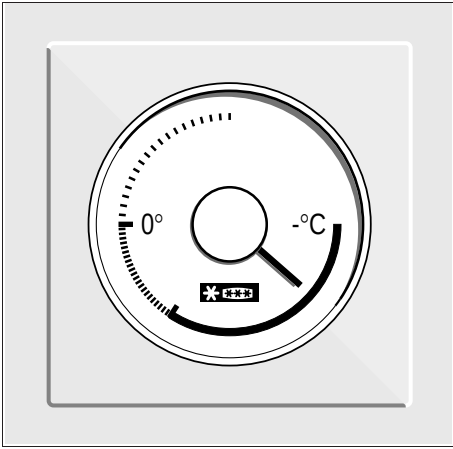
1



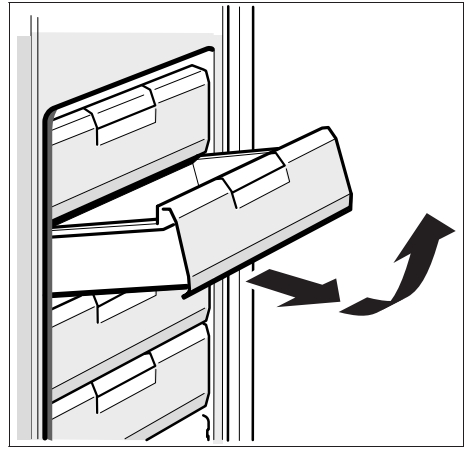
2



2



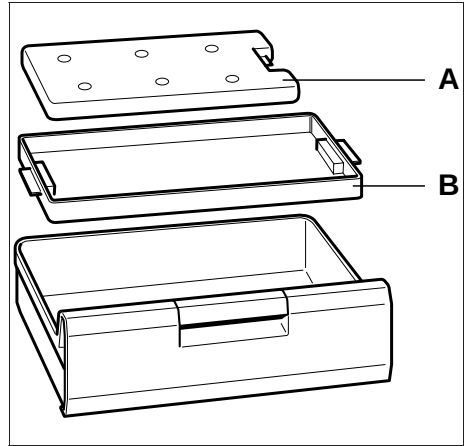
3



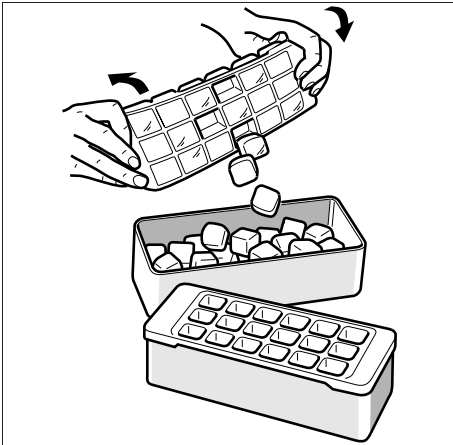
4



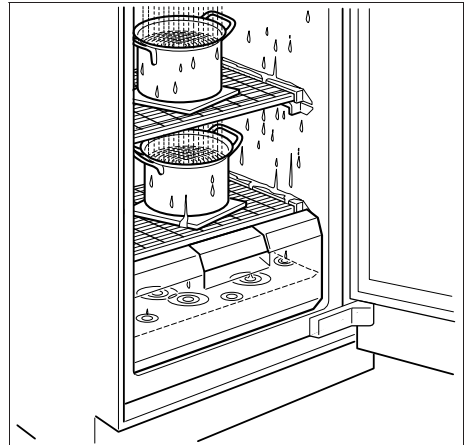
6



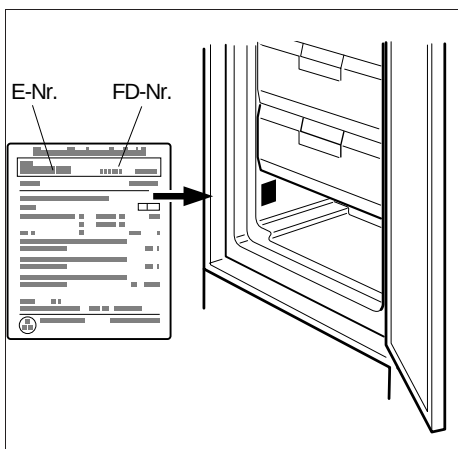
7



8



9



Family Line

01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)

Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiché.

Wijzigingen voorbehouden.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.

Direitos reservados quanto a alterações.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

5700 011 605 (8310) de/en/fr/it/nl/es/pt/el